



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 444)

Prys 10c Price
 Oorsee 15c Overseas
 POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 444)

Vol. 15.]

PRETORIA 22 JANUARIE
 22 JANUARY 1965.

[No. 1011]

PROKLAMASIES

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
 SUID-AFRIKA.

No. R. 15, 1965.]

**INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP
 ONDERHOUD, 1963.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *sewentien* van die Wet op Onderhoud, 1963 (Wet No. 23 van 1963), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet op die Twee-en-twintigste dag van Januarie 1965 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sestig.

C. R. SWART,
 Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

B. J. VORSTER.

No. R. 16, 1965.]

**INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP WEDER-
 KERIGE AFDWINGING VAN ONDERHOUDS-
 BEVELE, 1963.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *elf* van die Wet op Wederkerige Afdwinging van Onderhouds-bevele, 1963 (Wet No. 80 van 1963), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet op die twee-en-twintigste dag van Januarie 1965 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sestig.

C. R. SWART,
 Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

B. J. VORSTER.

No. R. 17, 1965.]

**OOREENKOMS TUSSEN DIE KONINKLIKE
 GRIEKSE REGERING EN DIE REPUBLIEK
 VAN SUID-AFRIKA MET DIE OOG OP DIE
 WEDERKERIGE VRYSTELLING VAN BELAS-
 TINGS OP INKOMSTE VERKRY UIT DIE IN
 BEDRYF HOU VAN SKEPE EN VliegTUIE.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (2) van artikel *honderd-en-agt* van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No. 58 van 1962), verklaar ek hierby dat die Ooreenkoms wat in die Bylae van hierdie Proklamasie vervat is, kragtens subartikel (1) van genoemde artikel tussen die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van Griekeland aangegaan is vir die

PROCLAMATIONS

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
 OF SOUTH AFRICA.

No. R. 15, 1965.]

**COMMENCEMENT OF THE MAINTENANCE ACT,
 1963.**

By virtue of the powers vested in me by section *seventeen* of the Maintenance Act, 1963 (Act No. 23 of 1963), I hereby declare that the provisions of the said Act shall come into operation on the twenty-second day of January, 1965.

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Eighth day of January, One thousand Nine hundred and Sixty-five.

C. R. SWART,
 State President.

By Order of the State President-in-Council.

B. J. VORSTER.

No. R. 16, 1965.]

**COMMENCEMENT OF THE RECIPROCAL EN-
 FORCEMENT OF MAINTENANCE ORDERS
 ACT, 1963.**

By virtue of the powers vested in me by section *eleven* of the Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1963 (Act No. 80 of 1963), I hereby declare that the provisions of the said Act shall come into operation on the twenty-second day of January, 1965.

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Eighth day of January, One thousand Nine hundred and Sixty-five.

C. R. SWART,
 State President.

By Order of the State President-in-Council.

B. J. VORSTER.

No. R. 17, 1965.]

**AGREEMENT BETWEEN THE ROYAL GREEK
 GOVERNMENT AND THE GOVERNMENT OF
 THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AIMING
 AT THE RECIPROCAL EXEMPTION FROM
 TAXES ON INCOME DERIVED FROM THE
 OPERATION OF SHIPS AND AIRCRAFT.**

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (2) of section *one hundred and eight* of the Income Tax Act, 1962 (Act No. 58 of 1962), I do hereby declare that the Agreement set out in the Schedule to this Proclamation has, under sub-section (1) of the said section, been entered into between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Greece for the

wederkerige vrystelling van belastinge op inkomste of winste verkry uit die in bedryf hou van skepe en vliegtuie in internasionale verkeer.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Brandfort, op hede die Drie-en-twintigste dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

B. J. SCHOEMAN.

BYLAE.

OOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE KONINKLIKE GRIEKSE REGERING MET DIE OOG OP DIE WEDERKERIGE VRYSTELLING VAN BELASTINGS OP INKOMSTE VERKRY UIT DIE IN BEDRYF HOU VAN SKEPE OF Vliegtuie.

Die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Koninklike Griekse Regering het uit 'n begeerte om 'n ooreenkoms aan te gaan, met die oog op die wederkerige vrystelling van belastinge op inkomste of winste verkry uit die in bedryf hou van skepe en vliegtuie in internasionale verkeer, soos volg ooreengekom.

Artikel I.

(1) Inkomste of winste wat 'n inwoner van die Republiek van Suid-Afrika verkry uit die in bedryf hou van skepe in internasionale verkeer, waarvan die hawe van herkoms in die Republiek van Suid-Afrika is, word vrygestel van Griekse belasting.

(2) Inkomste of winste wat 'n inwoner van Griekeland verkry uit die in bedryf hou van skepe in internasionale verkeer, waarvan die hawe van herkoms in Griekeland is, word vrygestel van Suid-Afrikaanse belasting.

Artikel II.

Inkomste of winste wat 'n onderneming verkry uit die in bedryf hou van vliegtuie in internasionale verkeer is slegs in die Kontrakterende Staat waarin die onderneming gewoonlik woonagtig is, belasbaar, of in die geval van 'n vennootskap of korporasie, in die Kontrakterende Staat kragtens wie se wette die onderneming gestig is en waarin dit bestuur en beheer word.

Artikel III.

(1) Die uitdrukking „inwoner van die Republiek van Suid-Afrika” beteken—

- (a) die Regering van die Republiek van Suid-Afrika;
- (b) enige natuurlike of ander persoon wat gewoonlik in die Republiek van Suid-Afrika woonagtig is vir die doeleindes van Suid-Afrikaanse belasting en wat nie gewoonlik in Griekeland woonagtig is vir die doeleindes van Griekse belasting nie;
- (c) enige korporasie of vennootskap gestig kragtens die wette van, en bestuur en beheer word in, die Republiek van Suid-Afrika.

(2) Die uitdrukking „inwoner van Griekeland” beteken—

- (a) die Regering van Griekeland;
- (b) enige natuurlike of ander persoon wat gewoonlik in Griekeland woonagtig is vir die doeleindes van Griekse belasting en wat nie gewoonlik in die Republiek van Suid-Afrika woonagtig is vir die doeleindes van Suid-Afrikaanse belasting nie;
- (c) enige korporasie of vennootskap gestig kragtens die wette van, en bestuur en beheer word in, Griekeland.

(3) Die uitdrukking „onderneming” omvat elke vorm van onderneming, hetsy deur die Regering van die Republiek van Suid-Afrika of die Regering van Griekeland gedryf, 'n individu, vennootskap, korporasie of ander entiteit.

(4) „In bedryf hou van skepe” en „in bedryf hou van vliegtuie” beteken die vervoer van persone, lewende hawe, goedere of pos as 'n besigheid gedryf deur die eienare of bevrachters van skepe of vliegtuie.

reciprocal exemption from taxes on income or profits realised from the operation of ships and aircraft in international traffic.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Brandfort on this Twenty-third day of December, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

B. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE ROYAL GREEK GOVERNMENT AIMING AT THE RECIPROCAL EXEMPTION FROM TAXES ON INCOME DERIVED FROM THE OPERATION OF SHIPS OR AIRCRAFT.

The Government of the Republic of South Africa and the Royal Greek Government in their desire to conclude an agreement aiming at the reciprocal exemption from taxes on income or profits realised from the operation of ships and aircraft in international traffic agree to the following.

Article I.

(1) Income or profits which a resident of the Republic of South Africa derives from the operation of ships in international traffic whose port of registry is in the Republic of South Africa shall be exempt from Greek tax.

(2) Income or profits which a resident of Greece derives from operating ships in international traffic whose port of registry is in Greece shall be exempt from South African tax.

Article II.

Income or profits which an enterprise derives from the operation of aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the enterprise is ordinarily resident, or in the case of a partnership or corporation, in the Contracting State under the laws of which the enterprise is constituted and in which it is managed and controlled.

Article III.

(1) The term “resident of the Republic of South Africa” means—

- (a) the Government of the Republic of South Africa;
- (b) any natural or other person who is ordinarily resident in the Republic of South Africa for the purposes of South African tax and who is not ordinarily resident in Greece for the purposes of Greek tax;
- (c) any corporation or partnership constituted under the laws of and managed and controlled in the Republic of South Africa.

(2) The term “resident of Greece” means—

- (a) the Government of Greece;
- (b) any natural or other person who is ordinarily resident in Greece for the purposes of Greek tax and who is not ordinarily resident in the Republic of South Africa for the purposes of South African tax;
- (c) any corporation or partnership constituted under the laws of and managed and controlled in Greece.

(3) The term “enterprise” includes every form of undertaking, whether carried on by the Government of the Republic of South Africa or the Government of Greece, an individual, partnership, corporation or other entity.

(4) “Operation of ships” and “operation of aircraft” mean the transport of persons, livestock, goods or mail carried on as a trade by the owners or charterers of ships or aircraft.

Artikel IV.

(1) Hierdie Ooreenkoms word bekragtig en die bekragtighingsdokumente word so spoedig moontlik te Pretoria uitgeruil.

(2) Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum waarop die laaste handelinge in Griekeland en in die Republiek van Suid-Afrika verrig is wat nodig is om die Ooreenkoms wetskrag in onderskeidelik Griekeland en in Suid-Afrika te gee en geld daarna ten opsigte van alle inkomste verkry op of na die 1ste Julie 1957.

Artikel V.

Hierdie Ooreenkoms bly vir 'n onbepaalde tydperk van krag. Dit kan egter deur enigeen van die Regerings beëindig word deur die ander Regering skriftelik in kennis te stel, waarna die Ooreenkoms nie langer van krag sal wees nie met ingang van die 31ste Desember wat onmiddellik op die afloop van ses maande na die datum van so 'n skriftelike kennisgewing volg.

Ten bewyse waarvan die ondergetekendes, behoorlik daartoe gemagtig, hierdie Ooreenkoms onderteken en hul seëls daarop aangebring het.

Gedoen in duplo in die Engelse taal te Athene op die Elfde dag van November 1964.

W. H. E. POOLE,

Namens die Regering van die Republiek van Suid-Afrika.

S. COSTOPOULOS,

Namens die Regering van die Koninkryk van Griekeland.

Article IV.

(1) This Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Pretoria as soon as possible.

(2) This Agreement shall come into force on the date on which the last of all such things shall have been done in Greece and in the Republic of South Africa as are necessary to give the Agreement the force of law in Greece and South Africa respectively and shall thereupon have effect in respect of all income derived on or after the 1st July, 1957.

Article V.

This Agreement shall continue in effect for an indefinite period. It may, however, be terminated by either Government by a written notification to the other Government, whereupon the Agreement shall cease to have effect from the 31st December immediately following the expiration of six months from the date of such written notification.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto have signed this Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate in the English language at Athens on the eleventh day of November, 1964.

W. H. E. POOLE,

For the Government of the Republic of South Africa.

S. COSTOPOULOS,

For the Government of the Kingdom of Greece.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.**DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE INKOMSTE.**

No. R. 105.]

[22 Januarie 1965.

REGULASIES KRAGTENS DIE INKOMSTEBELASTINGWET, 1962.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *honderd-en-sewe* van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No. 58 van 1962) die regulasies uit te vaardig wat in die Bylae hiervan vervat is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings Nos. 1048 van 25 Julie 1941, 2218 van 16 November 1945, 1794 van 27 Augustus 1948, 845 van 22 April 1955 en 22 van 5 Januarie 1962.

BYLAE.**DEEL A.****ALGEMEEN.****Definisies.**

A1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang andersins blyk, het enige woord of uitdrukking waaraan daar in die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No. 58 van 1962) 'n betekenis geheg is, sodanige betekenis en beteken—

„die Wet” die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No. 58 van 1962);

„die Hof” enige spesiale hof vir die verhoor van inkomstebelastingappele ingestel ingevolge die bepalinge van artikel *drie-en-tagtig* van die Wet.

Rekening.

A2. Enige opgawe wat deur 'n belastingpligtige ingevolge die Wet ingedien moet word, moet vergesel gaan van balansstate, handelsrekenings, wins-en-verliesrekenings en ander rekenings van watter aard ook al, wat nodig mag wees om die besonderhede wat in die opgawe verstrekk is, te staaf en al sodanige rekenings moet deur die belastingpligtige sowel as deur die persoon wat hulle vir hom opgestel het, onderteken word.

GOVERNMENT NOTICES.**DEPARTMENT OF INLAND REVENUE.**

No. R. 105.]

[22 January 1965.

REGULATIONS UNDER THE INCOME TAX ACT, 1962.

The State President has, by virtue of the powers vested in him by section *one hundred and seven* of the Income Tax Act, 1962 (Act No. 58 of 1962), been pleased to make the regulations contained in the Schedule hereto in substitution for the regulations published under Government Notices Nos. 1048 of 25th July, 1941, 2218 of 16th November, 1945, 1794 of 27th August, 1948, 845 of 22nd April, 1955 and 22 of 5th January, 1962.

SCHEDULE.**PART A.****GENERAL.****Definitions.**

A1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Income Tax Act, 1962 (Act No. 58 of 1962), bears the meaning so assigned thereto, and—

“the Act” means the Income Tax Act, 1962 (Act No. 58 of 1962);

“the Court” means any special court for hearing income tax appeals, constituted in accordance with the provisions of section *eighty-three* of the Act.

Accounts.

A2. Any return required to be rendered by the taxpayer under the Act shall be accompanied by all such balance sheets, trading accounts, profit and loss accounts, and other accounts of whatsoever nature, as are necessary to support the information contained in the return, and all such accounts shall be signed by the taxpayer and by the person who has prepared them on his behalf.

DEEL B.

Appelle by die Hof.

B1. Daar is 'n griffier vir die Hof.

B2. Die plekke waar die Hof sitting hou en die tye van die sittings word volgens ooreenkoms tussen die Regter-president van die Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof wat jurisdiksie het in die gebied waarvoor die Hof ingestel is, die Sekretaris en die griffier van die Hof bepaal en elke appel word verhoor en beslis op 'n plek aldus bepaal wat die naaste aan die woonplek van die appellant is: Met dien verstande dat indien die appellant en die Sekretaris ooreenkom, die appel in die gebied van 'n ander Hof deur die Hof vir daardie gebied verhoor kan word: Met dien verstande voorts dat geen sitting van die Hof vroeër as een-en-twintig dae na die laaste dag van die vorige sitting 'n aanvang mag neem nie tensy die Sekretaris daartoe instem.

B3. Minstens tien dae voor die verhoor van elke appel, moet die Sekretaris 'n dossier aan die griffier vir voorlegging aan die Hof deurstuur wat 'n kort verklaring van die saak, afskrifte van die aanslag ten opsigte van die appellant gedoen, van die kennisgewings van beswaar en appel en van die korrespondensie in verband daarmee bevat. Die Sekretaris moet terselfdertyd 'n afskrif van sodanige dossier aan die appellant verstrek.

B4. Behalwe waar in hierdie regulasies anders bepaal word, is die algemene praktyk en prosedure van die Hof dié van 'n landdroshof vir sover sodanige praktyk en prosedure van toepassing is.

B5. Die appellant mag verskyn en sy saak persoonlik voer of deur middel van enige persoon wat deur spesiale skriftelike prokurasie onder sy handtekening daartoe gemagtig is (sodanige prokurasie moet by die griffier van die Hof ingedien word): Met dien verstande dat—

- (a) indien dit die Hof voorkom dat 'n skriftelike prokurasie om namens die appellant te verskyn nie verkry kon word nie weens die appellant se afwesigheid van sy tuiste, sy siekte of om 'n ander gegronde rede wat vir die Hof aanneemlik is, kan die Hof enige persoon wat 'n algemene volmag het om sy sake in sy afwesigheid te bestuur, toelaat om namens hom te verskyn;
- (b) in enige geval waar 'n appel ter rolle geplaas is vir verhoor op 'n plek in 'n ander distrik as dié waarin die appellant woon, kan die Hof 'n skriftelike verklaring van die appellant se saak toelaat in plaas van 'n verskyning deur die appellant of enige persoon namens hom. So 'n verklaring kan versesel gaan van 'n beëdigde verklaring aangaande enige feite wat die appellant verlang om as bewys voor te lê. Enige sodanige verklaring en beëdigde verklaring moet deur die appellant aan die griffier van die Hof in duplikaat gestuur word sodat dit minstens ag-en-veertig uur vóór die tyd vir die verhoor van die appel vasgestel deur hom ontvang kan word. Die griffier van die Hof moet dadelik 'n afskrif van sodanige verklaring en beëdigde verklaring aan die Sekretaris deurstuur.

B6. Op versoek van die Sekretaris of van enige appellant of op bevel van die Hof self, kan 'n dagvaarding deur die griffier van die Hof onderteken, uitgereik word waarby enige persoon aangesê kan word dat hy verskyn om getuie af te lê in verband met enige appel en sodanige dagvaarding kan die persoon wat gedagvaar is, gelas om enige boek, dokument of ander stukke wat in sy besit of onder sy beheer mag wees, oor te lê. Die wette betreffende die bestelling van dagvaardings in siviele sake in 'n landdroshof is *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot dagvaardings kragtens hierdie regulasie uitgereik.

B7. By die verhoor van appelle kan die Sekretaris of sy verteenwoordiger gebruik maak van of voorlê as bewysmiddels enige opgawe, korrespondensie, rekenings, planne, state of ander dokumente wat hy ter insae gehad het of mag hê.

PART B.

Appeals to the Court.

B1. There shall be a registrar to the Court.

B2. The places at which the Court shall sit and the times of the sittings shall be decided upon by arrangement between the Judge President of the Provincial Division of the Supreme Court having jurisdiction in the area for which the Court has been constituted, the Secretary and the registrar of the Court and every appeal shall be heard and determined at whichever of the places so decided upon is nearest to the residence of the appellant: Provided that if the appellant and the Secretary are agreed, the appeal shall be heard in the area of another Court by the Court for that area: Provided further that no sitting of the Court shall commence earlier than twenty-one days after the last day of the previous sitting unless the Secretary agrees thereto.

B3. At least ten days before the hearing of each appeal the Secretary shall transmit to the registrar for submission to the Court a dossier containing a short statement of the case, copies of the assessment made upon the appellant, of the notices of objection and appeal and of the correspondence relating thereto. At the same time the Secretary shall furnish the appellant with a copy of such dossier.

B4. Save as in these regulations is otherwise provided, the general practice and procedure of the Court shall be that of a magistrate's court in so far as such practice and procedure are applicable.

B5. The appellant may appear and conduct his case in person or by means of any person authorised by special power of attorney in writing under his hand (which power of attorney shall be filed with the registrar of the Court): Provided that—

- (a) if it shall appear to the Court that no written authority to appear on behalf of the appellant could be obtained by reason of the absence from home of such appellant, his illness or other good reason acceptable to the Court, the Court may allow any person having a general authority to manage his affairs in his absence to appear on his behalf;
- (b) in any case in which an appeal is set down for hearing at a place within a district other than that in which the appellant resides, the Court may admit a written statement of the appellant's case in lieu of an appearance by the appellant or any person on his behalf. Such a statement may be accompanied by an affidavit as to any facts which the appellant may desire to put forward in evidence. Any such statement and affidavit must be forwarded by the appellant, in duplicate, to the registrar of the Court so as to be received by him not later than forty-eight hours before the time set down for the hearing of the appeal. The registrar of the Court shall forthwith transmit a copy of any such statement and affidavit to the Secretary.

B6. At the request of the Secretary or of any appellant, or by the directions of the Court itself, a subpoena may be issued under the hand of the registrar of the Court requiring any person to attend for the purpose of giving evidence in connection with any appeal, and such subpoena may require the person summoned to produce any book, document or other record which may be in his possession or under his control. The laws governing the service of subpoenas in civil matters in a magistrate's court shall *mutatis mutandis* apply in respect of subpoenas issued under this regulation.

B7. The Secretary or his representative may, at the hearing of appeals, make use of or produce in evidence any returns, correspondence, accounts, plans, statements or other documents to which he has had or may have access.

B8.1. By die verhoor van die appèl moet die dossier waarna in regulasie B3 verwys word voor die Hof wees en tensy die Sekretaris of sy verteenwoordiger 'n argument *in limine* aanvoer, moet verrigtinge deur die appellant begin word.

B.2. Die appellant of persoon wat namens hom optree, moet dan die dokumente of stukke waarop sy beswaar gegrond is, aan die Hof oorlê en moet ook enige getuienis wat hy deur die Hof ter stawing daarvan ondervra wil hê, bring.

B8.3. Na die appellant se saak verhoor is, moet die Sekretaris, of sy verteenwoordiger, op soortgelyke wyse sodanige verdere dokumente of stukke, beskryf in regulasie B7, as wat hy aan die Hof voorgelees wil hê, oorlê, asook enige getuies wat hy deur die Hof ter stawing van sy aanslag ondervra wil hê, bring.

B9. Op versoek van enigeen van die partye in 'n appèl, kan die Hof die uitreiking van vraagpunte goedkeur om gestel te word aan enige persoon nie woonagtig in die distrik waarin die Hof sitting hou nie, wat na die mening van die party wat aansoek doen, moontlik getuienis kan lewer wat wesenlik is by die geskilpunt in die appèl en kan verdere verhoor van die appèl verdaag totdat sodanige vraagpunte terugontvang is. Enige sodanige vraagpunte moet deur die griffier van die Hof gesertifiseer word en moet afgeneem word deur bemiddeling van die landdros van die distrik of die Republiek se diplomatieke verteenwoordiger in die land of gebied waarin die persoon wat ondervra word, woon.

B10.1. Na die afloop van die getuienis is die appellant of persoon wat namens hom optree, en daarna die Sekretaris of sy verteenwoordiger, geregtig om sy saak te bepleit, en daarna kan die appellant of persoon wat namens hom optree antwoord op enige nuwe punte wat in die pleidooi van die Sekretaris geopper is. Daarna beslis die Hof die geskilpunt of kan hy sy beslissing tot op 'n latere datum voorbehou.

B10.2. Wanneer die beslissing aldus voorbehou word, word die uitspraak gelewer op sodanige datum en plek as wat deur die President van die Hof vasgestel mag word en waarvan redelike kennis aan die partye gegee is, en kan dit deur die President van die Hof wat alleen sit, gelewer word.

B10.3. Onbestrede aansoeke om die uitstel van die verhoor van 'n appèl of vir verwydering van die sakerol van 'n appèl wat vir verhoor deur die Hof op die rol geplaas is, kan deur die President wat alleen sit, verhoor en beslis word.

B11. As nóg die appellant nóg enigeen met magtiging om namens hom te verskyn, voor die Hof verskyn op die tyd en plek vir die doel vasgestel, 'n geen skriftelike verklaring soos bepaal by regulasie B5 aan die griffier van die Hof gestuur is nie, kan die Hof op versoek van die Sekretaris en bewys dat die voorgeskrewe kennisgewing van die sitting van die Hof aan die appellant of sy verteenwoordiger gestuur is, die aanslag waarteen die beswaar gemaak is, bekragtig tensy daar 'n regsvraag ontstaan, en in dié geval kan die Hof, alvorens hy sy beslissing gee, die Sekretaris oproep om 'n argument aan te voer ter stawing van die aanslag.

B12. Ingeval die appellant versuim het om die gronde van sy beswaar en appèl uitdruklik te stel, kan die Hof, by die aanvang van die verrigtinge, soos in regulasie B8 bepaal, besluit wat as die gronde van beswaar en appèl beskou word.

B13. In enige saak waarin die Hof 'n bevel betreffende koste gee ingevolge die bepalinge van subartikel (17) van artikel drie-en-tagtig van die Wet, word die kosterekening deur die griffier van die Hof getakseer: Met dien verstande dat die Sekretaris of die appellant by die President van die Hof aansoek kan doen om hersiening van enige poste of dele van poste in sodanige rekening en die President se beslissing of sodanige poste of dele van poste toegestaan, verminder of afgekeur moet word, is finaal. By die gee van enige sodanige bevel teen 'n appellant, kan die Hof die appellant sodanige deel van die koste van die sitting oplê as wat, met inagneming van die tyd deur die verhoor van die appèl in beslag geneem is, vir die Hof reg en billik skyn te wees.

B8.1. At the hearing of the appeal, the Court shall have before it the dossier referred to in regulation B3 and unless the Secretary or his representative takes a point *in limine*, proceedings shall be commenced by the appellant.

B8.2. The appellant or person appearing on his behalf shall then produce and exhibit to the Court any documents or writings whereon his objection may be founded, and shall also produce any witnesses he may require to have examined in support of the same.

B8.3. The case on the part of the appellant having been heard, the Secretary, or his representative shall, in like manner, produce any such further documents or writings as are described in regulation B7 which he may desire to have read in the Court and any witnesses he may require to be examined in support of the assessment.

B9. At the request of either party to an appeal, the Court may authorise the issue of interrogatories to be administered to any person not residing within the district in which the Court is sitting who, in the opinion of the party making application, may be able to furnish evidence material to the matter at issue in the appeal, and may adjourn the further hearing of the appeal until the return of such interrogatories. Any such interrogatories shall be certified by the registrar of the Court and shall be administered through the magistrate of the district or the Republic's diplomatic representative in the country or territory in which the person to be interrogated resides.

B10.1. At the conclusion of the evidence the appellant or person appearing on his behalf, and thereafter the Secretary or his representative, shall be entitled to be heard in argument, and thereafter the appellant or person appearing on his behalf may reply to any new points raised in the argument presented by the Secretary. The Court shall then determine the matter in dispute or may reserve its decision until a later date.

B10.2. Whenever the decision is so reserved, the judgment shall be delivered at such time and place as may be fixed by the President of the Court and of which reasonable notice shall have been given to the parties, and may be delivered by the President of the Court sitting alone.

B10.3. Unopposed applications for postponement of the hearing of an appeal or for the removal from the roll of cases set down for hearing before the Court may be heard and determined by the President of the Court sitting alone.

B11. If neither the appellant nor anyone authorised to appear on his behalf appears before the Court at the time and place appointed for the purpose, and no written statement as provided by regulation B5 has been forwarded to the registrar of the Court, the Court shall, upon the request of the Secretary and upon proof that the prescribed notice of the sitting of the Court has been sent to the appellant or his representative, confirm the assessment objected to, unless any question of law arises, in which case the Court may, before giving its decision, call upon the Secretary for argument in support of the assessment.

B12. In case the appellant shall have failed to state the grounds of his objection and appeal in definite terms, the Court may, upon the opening of proceedings as provided in regulation B8, decide what shall be considered the grounds of objection and appeal.

B13. In any case in which the Court shall make an order as to costs under the provisions of sub-section (17) of section eighty-three of the Act, the bill of such costs shall be taxed by the registrar of the Court: Provided that the Secretary or the appellant may apply to the President of the Court for reconsideration of any items or portions of items in such bill, and the President's decision as to whether such items or portions of items shall be allowed, reduced or disallowed shall be final. In making any such order against an appellant, the Court may require the appellant to pay such proportion of the cost of the sitting as shall appear to the Court to be right and proper having regard to the time occupied by the hearing of the appeal.

B14. Ondanks enige andersluidende bepalings in regulasie B4, moet die gelde, vorderings en tariewe wat toegestaan word in verband met die Hof, vir sover dit van toepassing is, dié wees wat vasgestel is in die tarief van gelde en vorderings in sake wat verhoor word deur die provinsiale of plaaslike afdeling van die hooggeregshof binne wie se regsgebied die Hof sy sitting hou.

B15. Die Sekretaris kan, met die toestemming van die betrokke appellant en in sodanige vorm as wat die appellant mag goedkeur, reël vir die publikasie van sodanige beslissings en uitsprake van die Hof as wat hy van algemene belang beskou.

DEEL C.

Appelle by die Hooggeregshof van beslissings van die Hof.

C1. By ontvangs van enige kennisgewing van appèl soos bepaal in artikel *ses-en-tagtig* van die Wet, moet die griffier van die Hof die ander party in die appèl in kennis stel dat 'n gestelde saak vereis word.

C2. Sekuriteit wat die koste betref, kan gevorder word tot sodanige bedrag en op so 'n wyse as wat die President van die Hof goedkeur.

C3.1. Waar die appèl by 'n provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggeregshof aangeteken word, moet die griffier van die Hof vier afskrifte van die gestelde saak aan die griffier van sodanige provinsiale of plaaslike afdeling stuur, en waar die appèl by die Appèlafdeling van die Hooggeregshof aangeteken word, moet die griffier van die Hof agt afskrifte van die gestelde saak aan die griffier van daardie Afdeling stuur.

C3.2. Tegelykertyd met die afsending van die afskrifte van die gestelde saak aan die griffier van die gepaste afdeling van die Hooggeregshof, moet die griffier van die Hof 'n afskrif van sodanige gestelde saak aan elkeen van die partye in die appèl deurstuur.

DEEL D.

Standaardwaardes van lewende hawe.

D1. Vir die toepassing van paragraaf 6 van die Eerste Bylae van die Wet, is die standaardwaarde wat op verskillende soorte lewende hawe van toepassing is, soos volg:—

<i>Indeling.</i>	<i>Standaard- waardes. R</i>
Beeste—	
Bulle.....	50
Osse.....	40
Koeie.....	40
Tollies en verse—	
Twee tot drie jaar.....	30
Een tot twee jaar.....	14
Kalwers.....	4
Skape—	
Hamels.....	6
Ramme.....	6
Ooie.....	6
Gespeende lammers.....	2
Bokke—	
Volwasse.....	4
Gespeende boklammers.....	2
Perde—	
Hingste oor 4 jaar.....	40
Merries oor 4 jaar.....	30
Reuns oor 3 jaar.....	30
Hings- en merrievullens, 3 jaar.....	10
Hings- en merrievullens, 2 jaar.....	8
Hings- en merrievullens, 1 jaar.....	6
Vulletjies onder 1 jaar.....	2
Donkies—	
Hingste oor 3 jaar.....	4
Hingste onder 3 jaar.....	2
Merries oor 3 jaar.....	4
Merries onder 3 jaar.....	2

B14. Notwithstanding anything to the contrary contained in regulation B4, the fees, charges and rates to be allowed in connection with the Court shall be as far as applicable those fixed by the tariff of fees and charges in cases heard before the Provincial or Local Division of the Supreme Court within whose area of jurisdiction the Court has its sitting.

B15. The Secretary may, with the consent of the appellant concerned and in such form as the appellant may approve, arrange for the publication of such decisions and judgments of the Court as he may consider to be of general interest.

PART C.

Appeals to the Supreme Court from Decisions of the Court.

C1. Upon receipt of any notice of appeal as provided in section *eighty-six* of the Act, the registrar of the Court shall notify the other party to the appeal the fact that a statement of case has been required.

C2. Security in regard to costs may be required of such amount and in such form as is approved by the President of the Court.

C3.1. Where the appeal is to a Provincial or Local Division of the Supreme Court, the registrar of the Court shall forward to the registrar of such Provincial or Local Division four copies of the stated case, and where the appeal is noted to the Appellate Division of the Supreme Court the registrar of the Court shall forward eight copies of the stated case to the registrar of that Division.

C3.2. At the same time as copies of the stated case are despatched to the registrar of the appropriate division of the Supreme Court, the registrar of the Court shall transmit a copy of such stated case to each of the parties to the appeal.

PART D.

Standard Values of Livestock.

D1. For the purpose of paragraph 6 of the First Schedule to the Act, the standard value applicable to any class of livestock shall be as set out hereunder:—

<i>Classification.</i>	<i>Standard Values. R</i>
Cattle—	
Bulls.....	50
Oxen.....	40
Cows.....	40
Tollies and Heifers—	
Two to three years.....	30
One to two years.....	14
Calves.....	4
Sheep—	
Wethers.....	6
Rams.....	6
Ewes.....	6
Weaned lambs.....	2
Goats—	
Fully grown.....	4
Weaned kids.....	2
Horses—	
Stallions, over 4 years.....	40
Mares, over 4 years.....	30
Geldings, over 3 years.....	30
Colts and fillies, 3 years.....	10
Colts and fillies, 2 years.....	8
Colts and fillies, 1 year.....	6
Foals, under 1 year.....	2
Donkeys—	
Jacks, over 3 years.....	4
Jacks, under 3 years.....	2
Jennies, over 3 years.....	4
Jennies, under 3 years.....	2

Indeling.	Standaard- waardes. R
Muile—	
Vier jaar en ouer.....	30
Drie jaar.....	20
Twée jaar.....	14
Een jaar.....	6
Volstruise, volwasse.....	6
Varke—	
Oor 6 maande.....	12
Onder 6 maande (gespeen).....	6
Pluimvee, oor 9 maande.....	1
Chinchillas, alle ouderdomme.....	1

Classification.	Standard Values. R
Mules—	
Four years and over.....	30
Three years.....	20
Two years.....	14
One year.....	6
Ostriches, fully grown.....	6
Pigs—	
Over 6 months.....	12
Under 6 months (weaned).....	6
Poultry, over 9 months.....	1
Chinchillas, all ages.....	1

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 97.] [22 Januarie 1965.

DIE WET OP ONDERHOUD, 1963.—REËLS VIR ONDERHOUDSHOWE TEN OPSIGTE VAN BANTOEPERSONE.

Ek, MICHEL COENRAAD BOTHA, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, vaardig hierby namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vyftien van die Wet op Onderhoud, 1963 (Wet No. 23 van 1963), die reëls in die Bylae hiervan uiteengesit, uit.

BYLAE.

Reëls.

1. In hierdie reëls, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- „hof” ’n onderhoudshof wat ooreenstem met ’n Bantoesakekommissarishof, wat kragtens artikel twee van die Wet ingestel is;
- „onderhoudsbeampte” ’n onderhoudsbeampte wat kragtens artikel drie van die Wet aangestel is of geag word aangestel te wees;
- „ondersoek” ’n ondersoek kragtens artikel vyf van die Wet;
- „party” ’n persoon wie se regsverpligting om ’n ander persoon te onderhou kragtens artikel vyf van die Wet bepaal word of bepaal is en ook, vir die doeleindes van reël 4 of 5, ’n persoon ten opsigte van wie se onderhoud sodanige verpligting, soos voormeld bepaal word of bepaal is;
- „polisiebeampte” enige lid van die Suid-Afrikaanse Polisie in artikel twee van die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), genoem;
- „Wet” die Wet op Onderhoud, 1963, en het ’n woord of uitdrukking waaraan ’n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

2. By die wysiging van ’n onderhoudsbevel kragtens subartikel (5) van artikel vyf van die Wet stel die onderhoudsbeampte die persoon wat ingevolge sodanige bevel moet betaal van die wysiging daarvan in kennis deur ’n kennisgewing waarin die besonderhede van enige sodanige wysiging uiteengesit word, per geregistreerde pos aan dié persoon by sy laas bekende adres te beteken of sodanige kennisgewing deur enige polisiebeampte aan hom te laat oorhandig of te laat aanbied.

3. Die notule van enige getuienis of feitebevinding in enige verrigtinge in subartikel (8) van artikel vyf van die Wet genoem of enige afskrif of transkripsie daarvan of uittreksel daaruit wat voorgee onderteken en as ’n ware afskrif, transkripsie of uittreksel gewaarmerk te wees deur enige beampte in die Staatsdiens onder wie se bewaring en beheer sodanige notule is, is in die geval van sodanige notule, by die blote oorlegging daarvan deur sodanige beampte by enige ondersoek of, in die geval van sodanige afskrif, transkripsie of uittreksel, deur die onderhoudsbeampte of enige party, toelaatbaar vir die doeleindes in genoemde subartikel genoem.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 97.] [22 January 1965.

THE MAINTENANCE ACT, 1963.—RULES FOR MAINTENANCE COURTS IN RESPECT OF BANTU PERSONS.

I, MICHEL COENRAAD BOTHA, Deputy-Minister of Bantu Administration and Development do hereby, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, under and by virtue of the powers vested in him by section fifteen of the Maintenance Act, 1963 (Act No. 23 of 1963), make the rules set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

Rules.

1. In these rules, unless the context otherwise indicates—

- “Act” means the Maintenance Act, 1963;
- “court” means a maintenance court corresponding to the court of a Bantu Affairs Commissioner, established in terms of section two of the Act;
- “enquiry” means an enquiry under section five of the Act;
- “maintenance officer” means a maintenance officer appointed or deemed to have been appointed under section three of the Act;
- “party” means a person whose legal liability to maintain any other person is being or has been determined under section five of the Act and includes, for the purposes of rule 4 or 5, a person in respect of whose maintenance such liability is being or has been determined as aforesaid;
- “police officer” means any member of the South African Police referred to in section two of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958),

and a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning.

2. Upon the variation of a maintenance order under sub-section (5) of section five of the Act the maintenance officer shall inform the person required to make any payment in terms of such order, of the variation thereof by serving upon him by registered post addressed to him at his last known address a notice setting out the particulars of any such variation or by causing such notice to be delivered or tendered to him by any police officer.

3. The record of any evidence or finding of fact in any proceedings referred to in sub-section (8) of section five of the Act or any copy or transcription thereof or extract therefrom purporting to be signed and certified as a true copy, transcription or extract by any officer in the Public Service having the custody or control of such record shall, on its mere production at any enquiry by such officer, in the case of such record, or by the maintenance officer or any party, in the case of such copy, transcription or extract, be admissible for the purpose referred to in the said sub-section.

4. (1) Die verrigtinge by enige ondersoek word aangeteken deur notule te hou van—

- (a) enige onderhoudsbevel, insluitende enige voorlopige onderhoudsbevel soos in die Wet op Wederkerige Afdwinging van Onderhoudsbevele, 1963 (Wet No. 80 van 1963) omskryf, wat by enige ondersoek uitgevaardig is en van enige weiering om sodanige onderhoudsbevel uit te vaardig;
- (b) enige wysiging van enige onderhoudsbevel;
- (c) enige getuienis wat by die ondersoek aangevoer word en van enige beswaar teen enige getuienis wat by die ondersoek aangevoer of aangebied word en van enige belissing deur die hof;
- (d) enige merk waardeur enige dokument wat by die ondersoek oorgelê word geïdentifiseer word; en
- (e) die verrigtinge in die algemeen.

(2) (a) Die verrigtinge by enige ondersoek word aangeteken deur die beampte wat by die ondersoek voorsit of deur enige persoon wat deur die hof, hetsy in die algemeen of spesiaal vir die doeleindes van 'n bepaalde ondersoek, aangestel of aangewys is om die verrigtinge in snelskrif of op meganiese wyse af te neem of op te neem.

(b) Geen snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge word getranskribeer nie tensy 'n beampte wat aangewys is om in die betrokke hof voor te sit andersins gelas.

(c) Enige snelskrifaantekeninge of transkripsie daarvan of van enige meganiese opname van die verrigtinge word as juiste aantekeninge van sodanige verrigtinge of as 'n juiste transkripsie van sodanige aantekeninge of opname gewaarmerk deur die persoon wat sodanige aantekeninge afneem of sodanige opname of transkripsie maak, na gelang van die geval, en enige sodanige transkripsie word daarna deel van die notule van die verrigtinge.

(3) Geen ander persoon as 'n beampte in die Staatsdiens, 'n party of die regsvertegenwoordiger van 'n party het insae in enige notule waarna in hierdie reël verwys word behalwe met die verlof van die voorsittende beampte wat dan 'n amp in die hof waar die ondersoek gehou word of gehou is, beklee en teen betaling van die gelde wat vir die insae van notules van siviele verrigtinge in Bantoesakekommissarishowe voorgeskryf is.

(4) Die skriftelike uiteensetting in subreël (3) van reël 5 genoem, vorm deel van die notule.

5. (1) 'n Appèl kragtens artikel sewe van die Wet word binne een-en-twintig dae na die datum van die bevel waarteen geappelleer word, aangeteken en 'n teenappèl word binne sewe dae na die aantekening van eersgenoemde appèl aangeteken.

(2) Enige appèl of teenappèl word aangteken deur binne die tydperk in subreël (1) genoem aan die klerk van die betrokke onderhoudshof en aan enige ander party 'n kennisgewing af te lewer waarin vermeld word—

- (a) of teen die geheel of slegs teen 'n gedeelte van die bevel geappelleer word en, indien slegs teen 'n gedeelte, dan watter gedeelte;
- (b) die gronde van appèl, met uiteensetting van die feitebevindings of regsbeslissings waarteen geappelleer word.

(3) Die beampte wat by 'n ondersoek voorgesit het, besorg binne veertien dae nadat 'n appèl aangeteken is, of as die verrigtinge by 'n ondersoek in snelskrif afneem of op meganiese wyse opgeneem is, binne veertien dae nadat 'n transkripsie van die snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge aan sodanige beampte deur die klerk van die betrokke onderhoudshof voorgelê is, aan sodanige klerk van die onderhoudshof 'n skriftelike uiteensetting waarin uiteengesit word:—

- (a) die feite wat hy as bewese gevind het;
- (b) sy redes vir enige feitebevinding in die kennisgewing van appèl gespesifiseer waarteen geappelleer word; en
- (c) sy redes vir enige beslissing op enige regsvraag of vir die toelating of verwerping van enige getuienis aldus gespesifiseer, waarteen geappelleer word.

4. (1) The proceedings at any enquiry shall be recorded by keeping minutes of—

- (a) any maintenance order, including any provisional maintenance order as defined in the Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1963 (Act No. 80 of 1963), made at any enquiry and of any refusal to make any such maintenance order;
- (b) any variation of any maintenance order;
- (c) any evidence given at the enquiry and of any objection to any evidence given or tendered at the enquiry and of any ruling by the court;
- (d) any mark identifying any document produced at the enquiry; and
- (e) the proceedings generally.

(2) (a) The proceedings at any enquiry shall be recorded by the officer presiding at the enquiry or by any person appointed or designated thereto by the court, either generally or specially for the purpose of a particular enquiry, to take down or record the proceedings in shorthand or by mechanical means.

(b) No shorthand notes or mechanical record of the proceedings shall be transcribed unless an officer designated to preside in the court concerned otherwise directs.

(c) Any shorthand notes or any transcription thereof or of any mechanical record of the proceedings shall be certified as true notes of such proceedings or as a true transcription of such notes or record by the person taking down such notes or making such record or transcription, as the case may be, and any such transcription shall thereupon become part of the record of the proceedings.

(3) No person other than an officer in the Public Service, a party or the legal representative of a party shall have access to any record referred to in this rule except with the leave of the presiding officer then holding office in the court in which the enquiry is being or has been held and upon payment of the fees prescribed for the inspection of the records of civil proceedings in courts of Bantu Affairs Commissioners.

(4) The statement referred to in sub-rule (3) of rule 5 shall become part of the record.

5. (1) Any appeal under section seven of the Act shall be noted within twenty-one days of the date of the order appealed against and a cross-appeal shall be noted within seven days of the noting of the firstmentioned appeal.

(2) Any appeal or cross-appeal shall be noted by delivery, within the period prescribed in sub-rule (1), to the clerk of the maintenance court concerned and to any other party of a notice stating—

- (a) whether the whole or part only of the order is appealed against, and if part only, then what part;
- (b) the grounds of appeal, specifying the findings of fact or rulings of law appealed against.

(3) The officer who presided at an enquiry shall within fourteen days of the noting of an appeal, or if the proceedings at the enquiry were taken down or recorded in shorthand or by mechanical means, within fourteen days after a transcription of the shorthand notes or mechanical record of the proceedings has been placed before such officer by the clerk of the maintenance court concerned, transmit to such clerk of the maintenance court a statement in writing setting out—

- (a) the facts he found to be proved;
- (b) his reasons for any finding of fact specified in the notice of appeal as appealed against;
- (c) his reasons for any ruling on any question of law or for the admission or rejection of any evidence so specified as appealed against.

(4) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie reëls, laat die klerk van die betrokke onderhoudshof onverwyld die snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge transkribeer as die verrigtinge by 'n ondersoek in snelskrif afgeneem of op meganiese wyse opgeneem is en 'n appèl aangeteken is.

(5) Enige appèl kragtens artikel sewe van die Wet word voortgesit asof dit 'n appèl teen die beslissing van 'n Bantoesakekommissaris in 'n siviele aangeleentheid is en die reëls waarby die verrigtinge van die Bantoe-appèlhof gereël word, vir sover dit op siviele appèlle uit Bantoesakekommissarishowe betrekking het, is *mutatis mutandis* op enige sodanige appèl van toepassing.

(6) Die klerk van die onderhoudshof besorg, binne sewe dae na ontvangs deur hom van 'n kennisgewing dat die appèl vir verhoor ter rolle geplaas is, aan die griffier van die Bantoe-appèlhof, die notule van die verrigtinge by die ondersoek, deur die voorsittende beampte as 'n juiste notule van sodanige verrigtinge gewaarmerk, of 'n transkripsie van enige snelskrifaantekeninge of meganiese opname van sodanige verrigtinge wat, soos by paragraaf (c) van subreël (2) van reël 4 voorgeskryf, gewaarmerk is.

6. Enige bevel wat kragtens subartikel (1) van artikel elf van die Wet op aansoek van die Staatsaanklaer toegestaan is, word uitgevoer asof dit 'n siviele vonnis is van 'n Bantoesakekommissarishof, ingestel kragtens die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927).

7. Die kennisgewing in subartikel (1) van artikel twaalf van die Wet genoem, word aan die werkgewer na wie in genoemde subartikel verwys word, beteken deur 'n polisiebeampte wat sodanige kennisgewing aan hom oorhandig of aanbied.

8. Die hof kan in enige stadium van 'n ondersoek enige persoon as getuie dagvaar of laat dagvaar of enige persoon wat teenwoordig is, alhoewel nie as 'n getuie gedagvaar nie, ondervra en kan enige persoon wat alreeds ondervra is, terugroep en herondervra.

9. Behoudens die bepalings van die Wet of enige ander wet is die wette, met inbegrip van die gemene reg, met betrekking tot bewysleer, met inbegrip van die bevoegdheid, verpligbaarheid, ondervraging of kruisondervraging van getuies in siviele aksies in Bantoesakekommissarishowe, vir sover hulle toepaslik is en toegepas kan word, *mutatis mutandis* op ondersoeke kragtens die Wet van toepassing.

M. C. BOTHA,

Adjunk-minister van Bantoe-administrasie-ontwikkeling.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS.

No. R. 101.]

[22 Januarie 1965.

REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAT GELD IN VERBAND MET DIE OORNAME VAN STAATSONDERSTEUNDE SPESIALE BANTOESKOLE AS SPESIALE STAATSBANTOESKOLE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (2) van artikel sewe en artikel een-en-twintig van die Wet op Buitengewone Onderwys vir die Bantoe, 1964 (Wet No. 24 van 1964), vaardig ek, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies uit wat in die Bylae hiervan vervat is.

W. A. MAREE,

Minister van Bantoe-onderwys.

BYLAE.

Woordomskrywing.

1. In hierdie regulasies, tensy strydig met die sinsverband, het enige uitdrukking dieselfde betekenis as wat in die Wet op Buitengewone Onderwys vir die Bantoe, 1964 (Wet No. 24 van 1964), daaraan geheg is, en beteken—

„datum van oorname” die datum wat ingevolge subregulasie (4) van regulasie 2 bepaal is;

(4) Notwithstanding anything to the contrary in these rules contained, if the proceedings at the enquiry were taken down or recorded in shorthand or by mechanical means and an appeal has been noted, the clerk of the maintenance court concerned shall forthwith cause the shorthand notes or the mechanical record of the proceedings to be transcribed.

(5) Any appeal under section seven of the Act shall be prosecuted as if it were an appeal against the decision of a Bantu Affairs Commissioner in a civil matter and the rules regulating the conduct of the proceedings of the Bantu Appeal Court in so far as it relates to civil appeals from courts of Bantu Affairs Commissioner shall *mutatis mutandis* apply to any such appeal.

(6) The clerk of the maintenance court shall transmit the record of the proceedings at the enquiry certified by the presiding officer as a true record of such proceedings, or a transcription of any shorthand notes or mechanical record of such proceedings certified as prescribed by paragraph (c) of sub-rule (2) of rule 4 to the registrar of the Bantu Appeal Court within seven days of the receipt by him of a notice that the appeal has been set down for hearing.

6. Any order granted on the application of the public prosecutor in terms of sub-section (1) of section eleven of the Act shall be executed as if it were a civil judgment of a court of Bantu Affairs Commissioner established under the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927).

7. The notice referred to in sub-section (1) of section twelve of the Act shall be served on the employer referred to in the said sub-section by a police officer by delivering or tendering such notice to him.

8. The court may at any stage of an enquiry summon or cause to be summoned any person as a witness or examine any person in attendance, though not summoned as a witness, and may recall and re-examine any person already examined.

9. Save as provided in the Act or any other law, the laws, including the common law, relating to evidence including the competency, compellability, examination or cross-examination of witnesses, in civil actions in courts of Bantu Affairs Commissioners shall, in so far as they are appropriate and can be applied, *mutatis mutandis* apply to enquiries under the Act.

M. C. BOTHA,

Deputy Minister of Bantu Administration and Development.

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION.

No. R. 101.]

[22 January 1965.

REGULATIONS REGARDING THE CONDITIONS WHICH SHALL APPLY IN CONNECTION WITH THE TAKING OVER OF STATE-AIDED SPECIAL BANTU SCHOOLS AS SPECIAL GOVERNMENT BANTU SCHOOLS.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (2) of section seven and section twenty-one of the Bantu Special Education Act, 1964 (Act No. 24 of 1964), I, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister of Bantu Education, hereby make the regulations contained in the Schedule hereto.

W. A. MAREE,

Minister of Bantu Education.

SCHEDULE.

Definitions.

1. Any expression used in these regulations shall, unless inconsistent with the context, have the same meaning as has been assigned to it in the Bantu Special Education Act, 1964 (Act No. 24 of 1964), and—

“date of taking over” shall mean the date determined in terms of sub-regulation (4) of regulation 2;

„skool” ’n Staatsondersteunde spesiale Bantoeskool; en „werknemer” iemand wat kragtens subregulasie (1) van regulasie 6 na die diens van die Departement oorgeplaas is.

Oordrag van Staatsondersteunde Spesiale Bantoeskole aan die Staat.

2. (1) ’n Bestuursliggaam van ’n skool kan by die Minister aansoek doen om die oordrag van die beheer oor en bestuur van sodanige skool aan die Staat.

(2) ’n Aansoek om die oordrag van ’n skool moet skriftelik aan die Sekretaris gerig word en moet die redes vir sodanige oordrag duidelik vermeld.

(3) Die Sekretaris kan ’n ondersoek na enige aangeleentheid wat in verband staan met sodanige oordrag na goed-dunke gelas.

(4) Indien die Minister die aansoek om oordrag goed-keur, bepaal hy die datum van oorname.

Staat van bates en laste.

3. ’n Geouditeerde staat van die bates en laste tesame met ’n inventaris van al die roerende eiendom van die skool, soos op die datum van oorname, moet deur die bestuursliggaam aan die Sekretaris voorgelê word binne ’n tydperk deur hom bepaal.

Waardasie van bates.

4. (1) ’n Waardasie van die bates, roerend en onroerend, soos op die datum van oorname, word gemaak deur ’n beampte deur die Sekretaris aangewys.

(2) Die waardasie in subregulasie (1) genoem, is onderworpe aan die goedkeuring van die Minister.

Vergoeding aan bestuursliggaam.

5. Die vergoeding, as daar is, wat ’n bestuursliggaam van die Staat kan eis, word soos volg bepaal:—

(a) Die waarde van die bates soos ingevolge subregulasie (2) van regulasie 4 goedgekeur, word verminder met die *pro rata*-aandeel van die Staat se subsidie ooreenkomstig die basis waarop die Staat die verkryging daarvan oorspronklik gesubsidieer het;

(b) die goedgekeurde waarde van die bates word verder verminder met die bedrag van die laste soos uiteengesit in die geouditeerde staat in regulasie 3 genoem: Met dien verstande dat as die laste die bestuursliggaam se berekende *pro rata*-aandeel in die bates oorskry, die Minister in oorleg met die Minister van Finansies kan besluit of die Staat sodanige oorskryding of ’n gedeelte daarvan betaal.

Oorplasing van personeel.

6. (1) ’n Persoon wat onmiddellik voor die datum van oorname ’n pos op die diensstaat van die skool beklee, word vanaf daardie datum na die diens van die Departement oorgeplaas.

(2) Vanaf die datum van oorname word die diensvoorwaardes, salarisskaal en toelaes en verlofvoorregte van elke persoon wat kragtens die bepalings van hierdie regulasie ’n werknemer van die Departement word, gereël deur die bepalings van die regulasies betreffende die diensvoorwaardes van personeel verbonde aan spesiale Staatsbantoeskole en elke sodanige werknemer word aangepas by die salarisskaal wat op sy betrekking van toepassing is en teen die kerf op daardie skaal wat deur die Minister bepaal word: Met dien verstande dat, behalwe met sy eie toestemming of ooreenkomstig enige wetsbepaling, die pensioengewende verdienste of die salaris of salarisskaal waarteen sodanige werknemer onmiddellik voor genoemde datum besoldig was, nie verminder mag word nie.

(3) Enige dissiplinêre stappe ten opsigte van wangedrag wat voor die datum van oorname deur ’n werknemer gepleeg is, kan deur die Sekretaris voortgesit of ingestel word asof die wangedrag na genoemde datum gepleeg is.

“employee” shall mean any person transferred to the service of the Department in terms of sub-regulation (1) of regulation 6;

“school” shall mean any State-aided special Bantu school.

Transfer of State-aided Special Bantu Schools to the State.

2. (1) A governing body of a school may apply to the Minister for the transfer of the management and control of such a school to the State.

(2) Any application for the transfer of a school shall be directed in writing to the Secretary and shall clearly state the reasons for such a transfer.

(3) The Secretary may in his discretion direct that an investigation be held into any matter concerning such a transfer.

(4) If the Minister approves the application for transfer, he shall determine the date of taking over.

Statement of Assets and Liabilities.

3. An audited statement of the assets and liabilities together with an inventory of all the movable property of the school, as at the date of taking over, shall be submitted by the governing body to the Secretary within a period determined by him.

Valuation of Assets.

4. (1) A valuation of the assets, movable and immovable as at the date of taking over, shall be made by an officer designated by the Secretary.

(2) The valuation mentioned in sub-regulation (1) shall be subject to the approval of the Minister.

Compensation to Governing Body.

5. The compensation, if any, which a governing body may claim from the State shall be determined as follows:—

(a) The value of the assets as approved in terms of sub-regulation (2) of regulation 4, shall be reduced by the *pro rata* share of the State's subsidy according to the basis on which the State has originally subsidised the acquisition thereof;

(b) the approved value of the assets shall further be reduced by the amount of the liabilities as set out in the audited statement mentioned in regulation 3: Provided that if the liabilities exceed the governing body's calculated *pro rata* share in the assets, the Minister may, in consultation with the Minister of Finance, decide whether the State shall pay any such excess or any portion thereof.

Transfer of Staff.

6. (1) Any person who immediately prior to the date of taking over occupies a post on the establishment of the school, shall, as from that date, be transferred to the service of the Department.

(2) As from the date of taking over the conditions of service, scale of salary and allowances, and leave privileges, of every person who becomes an employee of the Department in terms of this regulation, shall be governed by the provisions of the regulations regarding the conditions of service of staff attached to special Government Bantu schools, and every such employee shall be adjusted to the scale of salary applicable to his post at such notch on that scale as determined by the Minister: Provided that except with his own consent or in accordance with the provisions of any law, the pensionable emoluments or the salary or scale of salary at which any such employee was remunerated immediately prior to the said date, shall not be reduced.

(3) Any disciplinary proceedings in respect of misconduct committed by any employee before the date of taking over, may be continued or instituted by the Secretary as if such misconduct was committed after the said date.

DEPARTEMENT VAN POS-EN- TELEGRAAFWESE.

No. R. 102.]

[22 Januarie 1965.

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel twee en van artikel drie van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Telefoonregulasies:—

TELEFOONREGULASIE 18 (i).

Skrap die bestaande Regulasie en vervang dit deur die volgende nuwe Regulasie:—

„18. *Bylyne*.—(i) Die Posmeester-generaal kan na goedvinde 'n sentralelyn na die huurder se tweede kantoor, takperseel, woning of woning van sy werknemer laat verleng teen die voorgeskrewe tariewe, mits die perseel waar sodanige bylyn verlang word, binne dieselfde sentralegebied as die hoofdiens is. Bylyne waarvan die eindpunte nie in een en dieselfde gebou is nie, word vir die doeleindes van hierdie Regulasies:—

as *buitenshuis* ingedeel as die eindpunte in afsonderlike akkommodasie op dieselfde perseel as die hoofdiens is; en
as *ekstern* as die eindpunte op ander persele is as dié van die hoofdiens.

Die huur vir binnenshuise, buitenshuise en eksterne bylyne, uitgesonderd bylyne vanaf plaas- en meerpersoonstelefoon lyne, word bereken teen die tariewe voorgeskryf by Telefoonregulasies 35, 37, 38, 41 en 67.”

TELEFOONREGULASIE 32 (i).

1. Skrap alles na „huur” in vyfde reël tot en met „per jaar is” in agste reël en vervang dit deur „R25.00 per jaar elk in vastetariefsentralegebiede en R100.00 per jaar elk in alle gesprekstariesentralegebiede.”

2. Skrap die bestaande bewoording van subparagraaf (a) en vervang dit deur:—

“(a) *Private koppellyne in vastetariefsentralegebiede*—

	Jaarlikse koste. R c
<i>Buitenshuis</i> :—	
(i) Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	25.00
(ii) Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00

3. Skrap „tussen installasies van verskillende huurders” in die subhoof (b).

4. Skrap „tussen installasies van verskillende huurders” in die subhoof (c).

5. Skrap alles vanaf „Bo en behalwe” in die tweede laaste paragraaf tot aan die einde van die regulasie.

TELEFOONREGULASIE 32 (ii).

1. Skrap alles na „huur vir drade” in vyfde reël tot en met „per jaar is” in agste reël en vervang dit deur „R25.00 per jaar per paar in vastetariefsentralegebiede en R100.00 per jaar per paar in alle gesprekstariesentralegebiede.”

2. Skrap die bestaande bewoording van subparagraaf (a) en vervang dit deur:—

„(a) *Privaatlyne in vastetariefsentralegebiede*.

	Jaarlikse koste. R c
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	25.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00

3. Skrap „tussen persele van verskillende huurders” in die subhoof (b).

4. Skrap „tussen persele van verskillende huurders” in die subhoof (c).

5. Skrap „R6” in die tweede laaste paragraaf en vervang dit deur „R8.00”.

6. Skrap alles vanaf „vir die toepassing” in die laaste paragraaf tot aan die einde van die regulasie.

7. Voeg die volgende nuwe subparagraaf in na „4.00” in subparagraaf (c) van Regulasie 32 (ii):—

	Jaarlikse koste. R c
„(d) <i>Privaatlyne in plaas- en meerpersoonstelefoonlyn-gebiede</i> .	
Vir elke kwartmyl of gedeelte daarvan.....	4.00
Indien die afstand nie langer as 220 jaarts is nie.....	2.00

TELEFOONREGULASIE 35.

Skrap alles na „Binnenshuis, per bylyn . . 7.00” en vervang dit deur:—

	Jaarlikse koste. R c
„Buitenshuis na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning: Binnenshuise tarief, waarby gevoeg word die koste vir buitenshuise drade, soos volg:—	
Vir elke kwartmyl of gedeelte daarvan.....	4.00
Indien die afstand nie langer as 220 jaarts is nie.....	2.00

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 102.]

[22 January 1965.

AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section two and of section three of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendments of the Telephone Regulations:—

TELEPHONE REGULATION 18 (i).

Delete the existing Regulation and replace it by the following new Regulation:—

“18. *Extension Lines*.—(i) At the discretion of the Postmaster General, an exchange line may be extended at the prescribed tariffs to a subscriber's second office, branch premises, residence, or residence of his employee, provided that the premises where such extension line is required are within the same exchange area as the main service. For the purpose of these Regulations extension lines, the terminal points of which are not located in one and the same building shall be—

classified as *outdoor* if the terminal points are located in separate accommodation on the same premises as the main service, and as *external* if the terminal points are located on premises other than those of the main service.

The rental for internal, outdoor and external extension lines, excluding extension lines off farm and multi-party telephone lines, shall be assessed at the tariffs prescribed by Telephone Regulations 35, 37, 38, 41 and 67.”

TELEPHONE REGULATION 32 (i).

1. Delete all after “shall be” in fifth line up to “per annum” in eighth line and replace it by “R25.00 per annum each in Flat Rate Exchange Areas and R100.00 per annum each in all Message Rate Exchange Areas.”

2. Delete the existing wording of sub-paragraph (a) and replace it by:—

“(a) *Tie Lines in Flat Rate Exchange Areas*.

	Annual Charge. R c
<i>External</i> :—	
(i) For the first mile or part thereof.....	25.00
(ii) For each additional quarter mile or part thereof, beyond the first mile.....	4.00

3. Delete “between Installations of Different Subscribers” in the sub-head (b).

4. Delete “between Installations of Different Subscribers” in the sub-head (c).

5. Delete all from “In addition to” in penultimate paragraph up to the end of the Regulation.

TELEPHONE REGULATION 32 (ii).

1. Delete all after “shall be” in fifth line up to “per annum” in eighth line and replace it by “R25.00 per annum per pair of wires in Flat Rate Exchange Areas and R100.00 per annum per pair of wires in all Message Rate Exchange Areas.”

2. Delete the existing wording of sub-paragraph (a) and replace it by:—

“(a) *Private Lines in Flat Rate Exchange Areas*.

	Annual Charge. R c
For the first mile or part thereof.....	25.00
For each additional quarter mile or part thereof, beyond the first mile.....	4.00

3. Delete “between Premises of Different Subscribers” in the sub-head (b).

4. Delete “between Premises of Different Subscribers” in the sub-head (c).

5. Delete “R6” in penultimate paragraph and replace it by “R8.00”.

6. Delete all from “For the purpose” in the last paragraph up to the end of the Regulation.

7. Insert the following new sub-paragraph after “4.00” in sub-paragraph (c) of Regulation 32 (ii):—

“(d) *Private Lines in farm and Multiparty Telephone Line Areas*.

	Annual Charge. R c
For each quarter mile or part thereof.....	4.00
If the distance does not exceed 220 yards.....	2.00

TELEPHONE REGULATION 35.

Delete all after “Internal, per extension . . 7.00” and replace it by:—

	Annual Charge. R c
“Outdoor to the subscriber's second office, branch premises, or residence: Internal rate plus the charges for outdoor wiring, as follows:—	
For each quarter mile or part thereof.....	4.00
If the distance does not exceed 220 yards.....	2.00

	Jaarlikse koste. R c
Buitenshuis na die woning van 'n werknemer van die huurder:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	25.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan bo die eerste myl.....	4.00
Ekstern na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning of na wonings van sy werknemers:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	25.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00 "

TELEFOONREGULASIE 37.

Skrap alles na "Binnenshuis, per bylyn . . . 8.00" in derde laaste reël en vervang dit deur:—

	Jaarlikse koste. R c
"Buitenshuis na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning: Binnenshuise tarief, waarby gevoeg word die koste vir buitenshuise drade, soos volg:—	
Vir elke kwartmyl of gedeelte daarvan.....	4.00
Indien die afstand nie langer as 220 jaarts is nie....	2.00
Buitenshuis na die woning van 'n werknemer van die huurder:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	50.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00
Ekstern na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning of na wonings van sy werknemers:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	50.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00 "

TELEFOONREGULASIE 38.

Skrap alles na „Binnenshuis, per bylyn . . . 6.50" en vervang dit deur:—

	Jaarlikse koste. R c
"Buitenshuis na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning: Binnenshuise tarief waarby gevoeg word die koste vir buitenshuise drade, soos volg:—	
Vir elke kwartmyl of gedeelte daarvan.....	4.00
Indien die afstand nie langer as 220 jaarts is nie....	2.00
Buitenshuis na die woning van 'n werknemer van die huurder:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	50.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00
Ekstern na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning of na wonings van sy werknemers:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	50.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00 "

TELEFOONREGULASIE 41.

Skrap alles na „Binnenshuis, per bylyn . . . 8.00" en vervang dit deur:—

	Jaarlikse koste. R c
"Buitenshuis na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning: Binnenshuise tarief, waarby gevoeg word die koste vir buitenshuise drade, soos volg:—	
Vir elke kwartmyl of gedeelte daarvan.....	4.00
Indien die afstand nie langer as 220 jaarts is nie....	2.00
Buitenshuis na die woning van 'n werknemer van die huurder:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	50.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00
Ekstern na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning of na wonings van sy werknemers:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	50.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00 "

TELEFOONREGULASIE 44.

Skrap „6.00" teenoor „Telefoontoestelle" en vervang dit deur „8.00".

TELEFOONREGULASIE 52.

1. Onder „Bylyne" in subparagraaf (c) na „Buitenshuis", skrap die „dubbelpunt".
2. Voeg die volgende in na „Buitenshuis": „Na akkommodasie vir gebruik deur die huurder en/of sy werknemer(s) op dieselfde perseel:"

	Annual Charge. R c
Outdoor to the residence of an employee of the subscriber:—	
For the first mile or part thereof.....	25.00
For each additional quarter mile, or part thereof beyond the first mile.....	4.00
External to the subscriber's second office, branch premises or residence or to residences of his employees:—	
For the first mile or part thereof.....	25.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00 "

TELEPHONE REGULATION 37.

Delete all after "Internal, per extension . . . 8.00" in third last line and replace it by:—

	Annual Charge. R c
"Outdoor to the subscriber's second office, branch premises or residence:—	
Internal rate plus the charges for outdoor wiring, as follows:—	
For each quarter mile or part thereof.....	4.00
If the distance does not exceed 220 yards.....	2.00
Outdoor to the residence of an employee of the subscriber:—	
For the first mile or part thereof.....	50.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00
External to the subscriber's second office, branch premises or residence or to residences of his employees:—	
For the first mile or part thereof.....	50.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00 "

TELEPHONE REGULATION 38.

Delete all after "Internal, per extension . . . 6.50" and replace it by:—

	Annual Charge. R c
"Outdoor to the subscriber's second office, branch premises or residence: Internal rate plus the charges for outdoor wiring, as follows:—	
For each quarter mile or part thereof.....	4.00
If the distance does not exceed 220 yards.....	2.00
Outdoor to the residence of an employee of the subscriber:—	
For the first mile or part thereof.....	50.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00
External to the subscriber's second office, branch premises or residence or to residences of his employees:—	
For the first mile or part thereof.....	50.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00 "

TELEPHONE REGULATION 41.

Delete all after "Internal, per extension . . . 8.00" and replace it by:—

	Annual Charge. R c
"Outdoor to the subscriber's second office, branch premises, or residence: Internal rate plus the charges for outdoor wiring, as follows:—	
For each quarter mile or part thereof.....	4.00
If the distance does not exceed 220 yards.....	2.00
Outdoor to the residence of an employee of the subscriber:—	
For the first mile or part thereof.....	50.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00
External to the subscriber's second office, branch premises or residence or to residences of his employees:—	
For the first mile or part thereof.....	50.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00 "

TELEPHONE REGULATION 44.

Delete "6.00" against "Telephone instruments" and replace it by "8.00".

TELEPHONE REGULATION 52.

Under "extensions" in sub-paragraph (c) after "Internal, per extension . . . 6.25", delete "External:" and replace it by "Outdoor to accommodation for use by the subscriber and/or his employee(s) on the same premises".

TELEFOONREGULASIE 53 (i).

1. Onder „Bylyne” na „Buitenshuis”, skrap die „dubbelpunt”.
2. Voeg die volgende in na „Buitenshuis”: „Na akkommodasie vir gebruik deur die huurder en/of sy werknemer(s) op dieselfde perseel:”.

TELEFOONREGULASIE 53 (ii).

1. Onder „Bylyne” na „Buitenshuis”, skrap die „dubbelpunt”.
2. Voeg die volgende in na „Buitenshuis”: „Na akkommodasie vir gebruik deur die huurder en/of sy werknemer(s) op dieselfde perseel:”.

TELEFOONREGULASIE 67.

Skrap alles na „aangesluit is,” in tweede reël en vervang dit deur:—
„is huur soos volg betaalbaar:—

Vastetariefsentralegebiede.	Jaarlikse koste. R. c.
Binnenshuis, per bylyn.....	10.00
Buitenshuis na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning: Binnenshuise tarief, waarby gevoeg word die koste vir buitenshuise drade, soos volg:—	
Vir elke kwartmyl of gedeelte daarvan.....	4.00
Indien die afstand nie langer as 220 jaarts is nie...	2.00
Buitenshuis na die woning van 'n werknemer van die huurder:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	25.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00
Ekstern na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning of na wonings van sy werknemers:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	25.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00
Alle Gesprekstariefsentralegebiede.	
Binnenshuis, per bylyn.....	9.00
Buitenshuis na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning: Binnenshuise tarief, waarby gevoeg word die koste vir buitenshuise drade, soos volg:—	
Vir elke kwartmyl of gedeelte daarvan.....	4.00
Indien die afstand nie langer as 220 jaarts is nie..	2.00
Buitenshuis na die woning van 'n werknemer van die huurder:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	50.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00
Ekstern na die huurder se tweede kantoor, takperseel of woning of na wonings van sy werknemers:—	
Vir die eerste myl of gedeelte daarvan.....	50.00
Vir elke addisionele kwartmyl of gedeelte daarvan, bo die eerste myl.....	4.00

TELEFOONREGULASIE 69 (i).

Onder „huur vir drade” na „(b) Buitenshuis” voeg „en ekstern” in.

TELEFOONREGULASIE 86.

Skrap die „punt” aan die end van die Regulasie en voeg die volgende by:—

„en „perseel” die terrein waarop 'n regspersoonlikheid sake dryf in een of meer geboue waarby geen ander instansies belang het nie, hetsy regstreeks of onregstreeks. Sodanige terrein moet ook nie deur publieke strate, paaie, geboue, of enigiets waarby ander instansies belang het, geskei word nie.”

Hierdie wysigings word van krag met ingang van 1 April 1965.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 104.] [22 Januarie 1965.
DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

VERBETERING VAN GOEWERMENSKENNIS-
GEWING No. R. 1719 VAN 30 OKTOBER 1964.

Die Engelse teks van Goewermenskennisgewing No. R. 1719 van 30 Oktober 1964 is slegs 'n herhaling van die Engelse teks van Goewermenskennisgewing No. R. 1721 van 30 Oktober 1964, en moet in sy geheel geskrap word en deur die volgende vervang word:—

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneesher, Tandartse en

TELEPHONE REGULATION 53 (i).

Under „extensions” after „Internal, per extension . . . 10.00”, delete „External” and replace it by „Outdoor to accommodation for use by the subscriber and/or his employee(s) on the same premises”.

TELEPHONE REGULATION 53 (ii).

Under „Extensions” after „Internal, per extension . . . 10.00” delete „External:” and replace it by „Outdoor to accommodation for use by the subscriber and/or his employee(s) on the same premises”.

TELEPHONE REGULATION 67.

Delete all after „branch exchange” in second line and replace it by „rental is payable as follows:—

“Flat Rate Exchange Areas.

	Annual Charge. R.
Internal, per extension.....	10.00
Outdoor to the subscriber's second office, branch premises or residence: Internal rate plus the charges for outdoor wiring, as follows:—	
For each quarter mile or part thereof.....	4.00
If the distance does not exceed 220 yards.....	2.00
Outdoor to the residence of an employee of the subscriber:—	
For the first mile or part thereof.....	25.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00
External to the subscriber's second office, branch premises or residence or to residences of his employees:—	
For the first mile or part thereof.....	25.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00

All Message Rate Exchange Areas.

Internal, per extension.....	9.00
Outdoor to the subscriber's second office, branch premises or residence: Internal rate plus the charges for outdoor wiring, as follows:—	
For each quarter mile or part thereof.....	4.00
If the distance does not exceed 220 yards.....	2.00
Outdoor to the residence of an employee of the subscriber:—	
For the first mile or part thereof.....	50.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00
External to the subscriber's second office, branch premises or residence or to residences of his employees:—	
For the first mile or part thereof.....	50.00
For each additional quarter mile, or part thereof, beyond the first mile.....	4.00

TELEPHONE REGULATION 69 (i).

Under „Rental for Wires” after „(b) Outdoor” insert „and external”.

TELEPHONE REGULATION 86.

Delete the „fullstop” at the end of the Regulation and add the following:—

“and „premises” mean the terrain on which a legal individuality does business in one or more buildings whereby no other bodies, either direct or indirect, have interest. Such terrain shall also not be divided by public streets, roads, buildings or anything whereby other bodies have interest.”

These amendments shall come into force with effect from the 1st April, 1965.

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 104.] [22 January 1965.
THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.

CORRECTION TO GOVERNMENT NOTICE No. R.
1719 OF 30TH OCTOBER, 1964.

The English text of Government Notice No. R. 1719 of 30th October, 1964, is a repetition of the English text of Government Notice No. R. 1721 of 30th October, 1964, and should be deleted in its entirety and the following substituted therefor:—

The Minister of Health in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section ninety-four of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No.

Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens subartikel (2) (k) van genoemde artikel van die Wet opgestel is ter vervanging van die reëls uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. 255 van 21 Julie 1961:—

REËLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREĞISTREERDE AANVULLENDE DIAGNOSTIESE RADIOGRAFISTE HULLE BEROEP MAG UITOEFEN.

1. 'n Geregisteerde aanvullende diagnostiese radiografis mag nie—

- (a) enige diagnostiese radiografiese werk verrig nie, uitgesonderd in 'n hospitaal of inrigting wat bestuur of gesubsidieer word deur 'n regerings- of provinsiale owerheid of deur die Transvaalse en Oranje-Vrystaatse Kamer van Mynwese, of sodanige ander hospitaal- of inrigting as wat deur die Raad vir die doel goedgekeur mag word;
- (b) met die doel om pasiënte of werk te verkry of om sy eie professionele belange te bevorder, homself regstreeks of onregstreeks op enige manier adverteer, of die publikasie van enigiets wat 'n aanbeveling bevat van, of die aandag vestig op, sy professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies, of wat afbreuk doen aan die professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies van enige ander geregisteerde persoon, verkry, goedkeur of stilswyend toelaat nie;
- (c) in 'n professionele hoedanigheid goedere aan pasiënte verkoop of kommissie op die verkoop van goedere aanneem nie, maar dit word nie geag die verskaffing van verbandgoed of toestelle in verband met die behandeling van bepaalde gevalle in te sluit nie.

2. 'n Geregisteerde aanvullende diagnostiese radiografis wat enigeen van bostaande reëls oortree of versuim om dit na te kom, is strafbaar met 'n boete van hoogstens R20.

13 of 1928), as amended, has approved the following rules made by the South African Medical and Dental Council under sub-section (2) (k) of the said section of the Act in substitution for the rules published under Government Notice No. 255 of 21st July, 1961:—

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED SUPPLEMENTARY DIAGNOSTIC RADIOGRAPHERS MAY CARRY ON THEIR CALLING.

1. A registered supplementary diagnostic radiographer shall not—

- (a) undertake any diagnostic radiography work except in a hospital or institution conducted or subsidised by Government or Provincial authority, or by the Transvaal and Orange Free State Chamber of Mines, or such other hospital or institution as may be approved for the purpose by the Council;
- (b) for the purpose of obtaining patients or work or of promoting his own professional interests, directly or indirectly advertise himself in any manner or procure, sanction or acquiesce in the publication of matter commending or directing attention to his professional skill, knowledge, services or qualifications or deprecating the professional skill, knowledge, services or qualifications of any other registered person;
- (c) in a professional capacity sell goods to patients or accept commission on the sale of goods, but this shall not be deemed to include the supply of dressings or appliances in connection with the treatment of particular cases.

2. A registered supplementary diagnostic radiographer contravening or failing to comply with any of the above rules shall be liable to a fine not exceeding R20.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 100.] [22 Januarie 1965.
VERBETERINGSKENNISGEWING.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE METODE VIR REGISTRASIE EN HERNUWING VAN REGISTRASIE VAN 'N PERSEEL KRAGTENS DIE WET OP DIE SUIWELNYWERHEID, 1961.

Goewermentskennisgewing No. R. 2080 van 11 Desember 1964, wat per abuis gepubliseer is en derhalwe 'n duplikasie van Goewermentskennisgewing No. R. 2062 van 11 Desember 1964 is, word hierby gekanselleer.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 121.] [22 Januarie 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.

SIEKTEBYSTANDSVERENIGING.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 100.] [22 January 1965.
CORRECTION NOTICE.

REGULATIONS PROVIDING FOR THE MANNER OF REGISTRATION, AND RENEWAL OF REGISTRATION, OF PREMISES UNDER THE DAIRY INDUSTRY ACT, 1961.

Government Notice No. R. 2080 of the 11th December, 1964, which was inadvertently published and is thus a duplication of Government Notice No. R. 2062 of the 11th December, 1964, is hereby cancelled.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 121.] [22 January 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH WESTERN DISTRICTS.

SICK BENEFIT SOCIETY.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture

het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1, 2 en 28, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte George, Knysna, Mosselbaai en Oudtshoorn.

A. E. TROLLIP,

Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE SUID-WESTELIKE DISTRIKTE.

SIEKTEBYSTANDSVERENIGING.

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hieronder die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa;

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa;

(hieronder die „werknemers” of die „vakverenigings” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Suidwestelike Distrikte.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur lede van die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat by die Meubelnywerheid betrokke is binne die landdrosdistrikte George, Knysna, Mosselbaai en Oudtshoorn (hieronder die „Suidwestelike Distrikte” genoem).

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Arbeid kragtens subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet bepaal en bly van krag vir 'n tydperk van vyf jaar of vir dié tydperk wat hy mag bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, of in die Hofooreenkoms omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet of daardie Ooreenkoms, en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, word daar met woorde en uitdrukkings wat die manlike geslag aandui, ook die vroulike geslag bedoel en word daar met woorde en uitdrukkings wat die enkelvoud aandui, ook die meervoud bedoel, en omgekeerd; voorts, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

„ouditeur” 'n openbare rekenmeester soos in die Wet omskryf;

„Wet” die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig;

„Komitee” die Geneeskundige Komitee wat ingevolge die bepalings van hierdie Ooreenkoms aangestel is;

„Raad” die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte;

„afhanklikes” daardie persone wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms as afhanklikes tot die Vereniging toegelaat is;

„Meubelnywerheid” of „Nywerheid”, sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwyse te beperk, die Nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die vervaardigings, of in hul geheel of gedeeltelik, van alle soorte meubels, afgesien van die materiaal wat gebruik word, en omvat dit onder andere ook die volgende werksaamhede:—

Herstel-, stoffer-, herstoffeer-, beits-, spuit- of poleerwerk en/of herpoleerwerk, die maak van los oortreksels en/of kussings en/of die maak en/of herstel van veermatrasses

Manufacturing Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1, 2 and 28, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of George, Knysna, Mossel Bay and Oudtshoorn.

A. E. TROLLIP,

Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE SOUTH WESTERN DISTRICTS.

SICK BENEFIT SOCIETY.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into by and between the

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”) of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa; National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade unions”) of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the South Western Districts.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed by members of the employers' organisation and trade unions engaged in the Furniture Industry within the Magisterial Districts of George, Knysna, Mossel Bay and Oudtshoorn (hereinafter referred to as the South Western Districts).

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Labour in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Act, and shall remain in force for a period of five years, or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

All expressions used in this Agreement, which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, or in the Main Agreement shall have the same meaning as in that instrument and unless the contrary intention appears, all words and expressions importing the masculine shall include the feminine gender, and those signifying the singular shall include the plural and vice versa; further—unless inconsistent with the context—

“auditor” shall mean a public accountant as defined in the Act;

“Act” means the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended;

“Committee” shall mean the Medical Committee appointed in terms of the provisions of this Agreement;

“Council” shall mean the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, South Western Districts;

“dependants” shall mean those persons admitted to the Society as dependants in accordance with the provisions of this Agreement;

“Furniture Industry” or “Industry” means—without in any way limiting the ordinary meaning of the expression—the Industry in which employers and employees are associated for the manufacture either in whole or in part of all types of furniture, irrespective of the materials used, and shall include, *inter alia*, the following operations:—

Repairing, upholstering, re-upholstering, staining, spraying or polishing and/or repolishing, making of loose covers and/or cushions and/or the making and/or repairing

en/of rame vir stoffeerwerk, houtmasjienwerk, finceerwerk, houtdraaiwerk, houtsnceerwerk in verband met die vervaardig en/of herstel van meubels, poleer- en/of herpoleerwerk aan klaviere of die vervaardiging van en/of beits-, spuit- en/of herpoleerwerk aan meubels vir koffiekamers, kantore, kerke, skole, kroes of teaters, en kabinette vir musiekinstrumente en radio- of draadlooskabinette en ook die vervaardiging van of prosesse in die vervaardiging van beddegoed, wat so omskryf en uitgelê moet word dat dit alle soorte matrasse, veermatrasse, beleglae, kussings, peule en stoelkussings insluit, en ook die werksaamhede wat uitgevoer word op alle persele waar houtmasjienwerk, houtdraaiwerk en/of houtsnceerwerk uitgevoer word in verband met die vervaardiging van meubels; en ook nog herstel-, herstoffeer- of herpoleerwerk aan meubels in of in verband met bedryfsinrigtings waarin die vervaardiging van meubels of 'n werksaamheid wat in verband staan met die finale bereiding van 'n meubelstuk vir verkoop, of in sy geheel of in dele uitgevoer word, en die finceerwerk aan gelamelleerde blokbord- of laaghoutdeure wat vir meubels gebruik word, en alle gedeeltes of materiaal wat by die vervaardiging van meubels gebruik word, maar uitgesonderd die vervaardiging van meubels wat hoofsaaklik van mandjiesgoed, gras en/of rottang gemaak is, en die vervaardiging van metaalmeubels, met inbegrip van die vervaardiging van metaalkatels;

„leerling” ’n werknemer wat ingevolge die Ooreenkoms wat op die Nywerheid van toepassing is of van toepassing was, as ’n leerling geregistreer is of geag word geregistreer te wees;

„Hoofdooreenkoms” die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 876 van 12 Junie 1964;

„militêre opleiding” opleiding wat ’n werknemer ingevolge die Verdedigingswet, 1957, moet ondergaan of verkies om te ondergaan;

„lid” ’n persoon wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms behoorlik as lid van die Vereniging toegelaat is;

„regulasies” die regulasies wat die Geneeskundige Komitee van tyd tot tyd opstel ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms;

„siekte” ook kwale en ongeskiktheid weens besering;

„Vereniging” die Siektebystandsvereniging van Meubelwerkers, Suidwestelike Distrikte.

4. SIEKTEBYSTANDSVERENIGING VAN MEUBELWERKERS, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.

(1) Hierby word ’n vereniging gestig wat bekendstaan as die „Siektebystandsvereniging van Meubelwerkers, Suidwestelike Distrikte” (hieronder die „Vereniging” genoem).

(2) Die fondse van die Vereniging bestaan uit—

- die trustfonds wat ingevolge klousule 38 van die Hoofdooreenkoms ingestel is;
- bydraes wat ingevolge klousule 16 van hierdie Ooreenkoms aan die Vereniging betaal is;
- die rente verkry uit die belegging van gelde van die Vereniging;
- alle ander gelde waarop die Vereniging geregtig mag word.

5. OOGMERKE.

(1) Die oogmerke van die Vereniging is om fondse deur middel van ledegelde, bydraes en skenkings bymekaar te maak en in stand te hou met die doel om, ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms en die regulasies, geneeskundige, chirurgiese en oftalmiese diens en behandeling, medisyne, verbande, geriewe, hospitaal- of verpleeginrigtingsbehandeling aan lede en hul afhanklikes te verskaf wanneer vry beddens nie ooreenkomstig die bepalings van die betrokke provinsiale ordonnansie in ’n hospitaal verkrygbaar is nie en wanneer behandeling, in laasgenoemde geval, dringend nodig is; om siekteverlofbesoldiging en dié ander voordele en hulp wat die Komitee van tyd tot tyd mag bepaal, aan lede te verskaf en om maatreëls te tref vir die voorkoming van siekte en die verbetering en bevordering van gesondheid onder lede en hul afhanklikes.

(2) In verband met die verwesenliking van voornoemde oogmerke, mag die Vereniging—

- dié dokters, verpleegsters, aptekers en ander persone wat hy wenslik ag, in diens neem, in diens hou of kontrakte met hulle aangaan;
- ’n hospitaal, verpleeginrigting, herstellingstehuis of ’n dergelike inrigting of ’n spreekkamer of apteek vir die versorging van lede en hul afhanklikes stig en/of bestuur;
- met ’n hospitaal, verpleeginrigting, herstellingstehuis of ’n dergelike inrigting ’n kontrak aangaan vir die versorging van lede en hul afhanklikes;
- met ’n oogkundige, apteker of ’n ander persoon ’n kontrak aangaan vir die lewering van dienste, optiese benodighede, medisyne, verbande en verdowingsmiddels;
- roerende en onroerende eiendom aanskaf en geboue oprig en in stand hou;
- enige ander organisasie of liggaam wat oor die algemeen of gedeeltelik dieselfde oogmerke as die Vereniging nastreef, inlyf, daarmee amalgameer of wedersyds daarmee saamwerk.

of box spring mattresses and/or frames for upholstering, wood-machining, veneering, wood-turning, carving in connection with the manufacture and/or repair of furniture, polishing and/or repolishing of pianos or the manufacture and/or staining, spraying and polishing and/or repolishing of tearoom, office, church, school, bar or theatre furniture, and cabinets for musical instruments and radio or wireless cabinets and shall include the manufacture or processes in the manufacture of bedding, the definition and interpretation of which shall include all manner or types of mattresses, springmattresses, overlays, pillows, bolsters and cushions, and includes the activities carried on in any premises where wood-machining, wood-turning and/or carving in connection with the production of furniture is carried on; and includes further the repairing, re-upholstering or re-polishing of furniture in or in connection with establishments in which the production of furniture or any operation associated with the final preparation of any article of furniture for sale either in whole or in part is carried on, and the veneering of laminated blockboard or plywood doors used for furniture, and all parts or materials used in the construction of furniture, but excludes the manufacture of articles made principally of wicker, grass and/or cane, and the manufacture of metal furniture, including the manufacture of metal bedsteads;

„learner” means an employee who is registered or deemed to be registered as a learner in terms of the Main Agreement which is or was applicable to the Industry;

„Main Agreement” means the Agreement published under Government Notice No. R. 876 dated the 12th June, 1964;

„military training” means training which an employee is required or elects to undergo in terms of the Defence Act, 1957;

„member” shall mean a person who has been duly admitted to membership of the Society in terms of the provisions of this Agreement;

„regulations” shall mean the regulations made by the Medical Committee from time to time in accordance with the provisions of this Agreement;

„sickness” shall include diseases, and incapacity due to injury;

„Society” shall mean the South Western Districts Furniture Workers’ Sick Benefit Society.

4. SOUTH WESTERN DISTRICTS FURNITURE WORKERS’ SICK BENEFIT SOCIETY.

(1) There is hereby established a Society which shall be known as the „South Western Districts Furniture Workers’ Sick Benefit Society” (hereinafter referred to as the „Society”).

(2) The Society shall consist of—

- the trust fund established in terms of Clause 38 of the Main Agreement;
- contributions paid into the Society in terms of Clause 16 of this Agreement;
- interest derived from the investment of any moneys of the Society;
- any other moneys to which the Society may become entitled.

5. OBJECTS.

(1) The objects of the Society shall be to raise and maintain funds by subscriptions, contributions and donations for the purpose of providing members and their dependants, in accordance with the provisions of this Agreement and the regulations, with medical, surgical, and ophthalmic attendance and treatment, medicines, dressings, comforts, hospital or nursing home treatment when free beds in a hospital, in terms of the relevant Provincial Ordinance, are unobtainable and, in the latter case, is one of urgency; to provide sick pay for members and such other benefits and assistance as may from time to time be determined by the Committee and to take measures for the prevention of sickness and for the improvement and promotion of health amongst members and their dependants.

(2) In connection with the attainment of the aforementioned objects the Society may—

- contract with, retain or employ such doctors, nurses, dispensers and other persons as it may consider desirable;
- establish and/or conduct any hospital, nursing home, convalescent home or the like or any surgery or dispensary for the care of members and their dependants;
- contract with any hospital, nursing home, convalescent home or the like for the care of members and their dependants;
- contract with any optician, pharmacist or any other person for the supply of services, optical requirements, medicines, dressings and drugs;
- acquire movable and immovable property and erect and maintain buildings;
- amalgamate or incorporate with or work in reciprocity with any other organisation or body having objects similar in whole or in part to those of the Society.

(3) Die Vereniging mag voorts al dié ander dinge doen wat voortvloei uit of bevorderlik is vir die verwesenliking van enige oogmerk of wat in verband staan met enigiën van die bevoegdhede of funksies genoem in hierdie deel van hierdie Ooreenkoms.

6. LIDMAATSKAP.

Alle werknemers vir wie lône in die Hofooreenkoms voorgeskryf word, moet lede van die Vereniging word.

7. KLAGTES VAN LEDE.

(1) Alle klagtes teen die Komitee of 'n ampsdraer of werknemer daarvan moet aan die Raad gerig word, wat die bevoegdheid besit om 'n beslissing te vel en wie se beslissing finaal is.

(2) Klagtes teen die mediese personeel moet by die Komitee ingedien word, en die Komitee moet op sy beurt sodanige klagtes verwys na arbiters wat bestaan uit die hoof-geneeskundige beampte van die Vereniging en 'n algemene praktisyn wat deur die Komitee aangestel is, en genoemde arbiters moet verslag oor sodanige klagte aan die Komitee doen.

8. LEDE MET VERLOF.

Lede wat met verlof van hul werk afwesig is gedurende die jaarlikse vakansietydperk, is vir hul ledegedelde ten opsigte van sodanige verloftydperk aanspreeklik.

9. PENSIOENTREKKERS EN WEDUWES.

Lede wat na twintig jaar diens uit die Nywerheid aftree of weduwees van afgestorwe lede mag toegelaat word om in die voordele van die Vereniging te deel op dié voorwaardes wat die Komitee in verband met bydraes tot die Vereniging of ander sake van tyd tot tyd mag voorskryf.

10. TOELATING VAN AFHANKLIKES.

Ondergenoemde persone moet, op die voorwaardes hieronder gemeld, as afhanklikes van 'n lid toegelaat word:—

- (a) 'n Lid se vrou en 'n lid se kinders onder die leeftyd van agtien jaar (met inbegrip van wettig aangenome kinders) nadat dié bewys wat die Komitee mag vereis, gelewer is van hul algehele afhanklikheid van sodanige lid;
- (b) enige ander persoon wat, na die mening van die Komitee, geheel en al van 'n lid afhanklik is;

met dien verstande dat 'n persoon soos bedoel in (a) en (b)—

- (i) nie as 'n afhanklike van 'n lid toegelaat mag word nie tensy sodanige persoon 'n geneeskundige ondersoek tot tevredeheid van die Komitee deurgemaak het;
- (ii) nie op toelating as 'n afhanklike van 'n leerling geregtig is nie gedurende die eerste twee tydperke van laasgenoemde se leerlingkap;
- (iii) wat 'n ouderdomspensioen of 'n ander pensioen ontvang en kinders onder die leeftyd van agtien jaar wat 'n inkomste van R12 per maand of minder het, na goedvinde van die Komitee geag mag word algehele afhanklikes te wees;
- (iv) gewoonlik by die betrokke lid moet inwoon; met dien verstande dat die Komitee in spesiale gevalle en op dié voorwaardes wat hy van tyd tot tyd mag bepaal, persone wat nie aldus inwoon nie, mag toelaat as afhanklikes mits hulle in die Republiek woonagtig is.

11. LIDMAATSKAPKAARTE.

'n Kaart moet aan elke lid uitgereik word as bewys van lidmaatskap. Hierdie kaart moet op versoek getoon word aan enigiën wat diens, waarvoor die Vereniging uitsluitlik of gedeeltelik aanspreeklik mag wees, aan 'n lid of 'n afhanklike ooreenkomstig die bepalinge van hierdie deel van die Ooreenkoms lewer.

Lidmaatskapkaart moet binne sewe dae aan die Sekretaris van die Komitee gestuur word vir die nodige byvoegings en skrapings in die geval waar—

- (a) 'n lid in die huwelik tree;
- (b) 'n kind uit die vrou van 'n lid gebore of 'n kind wettiglik deur 'n lid aangeneem word;
- (c) 'n afhanklike te sterwe kom, die leeftyd van agtien jaar bereik of in die huwelik tree;
- (d) 'n afhanklike die ontvanger word van 'n loon of pensioen van meer as R12 (twaalf rand) per maand;
- (e) die ledegedelde verander word;
- (f) die adres verander word;
- (g) die paneeldokter verander word;
- (h) die lidmaatskapnommer verander word.

In die geval van (a) of (b) moet die huweliks- of geboortsertifikaat en/of bewys van wettige aanname ingedien word.

Lidmaatskapkaart word aanvanklik gratis uitgereik, maar waar 'n kaart verloor word, moet die betrokke lid tien sent (10c) vir die vervanging daarvan aan die Vereniging betaal.

Nuwe lidmaatskapkaart mag van tyd tot tyd na goedvinde van die Komitee uitgereik word.

Lidmaatskapkaart bly te alle tye die eiendom van die Vereniging en moet aan die Vereniging terugbesorg word by beëindiging van lidmaatskap.

12. BYSTAND.

(1) 'n Lid en sy afhanklikes is, behoudens die regulasies, geregtig op die volgende bystand:—

- (a) Mediese behandeling (uitgesonderd dié in verband met bevallings of komplikasies wat daaruit ontstaan).

(3) The Society may further do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of any object, or incidental to any of the powers or functions mentioned in this Agreement.

6. MEMBERSHIP.

All employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, shall become members of the Society.

7. MEMBERS' COMPLAINTS.

(1) Any complaint against the Committee, or any official or servant thereof, shall be made to the Council, who shall have power to adjudicate, and whose ruling shall be final;

(2) Complaints against medical personnel shall be lodged with the Committee, which in turn shall refer the said complaints to referees consisting of the chief medical officer of the Society and a general practitioner appointed by the Committee who shall report thereon to the Committee.

8. MEMBERS ON LEAVE.

Members on leave from their employment during the annual holiday period shall be liable for subscriptions in respect of such leave period.

9. PENSIONERS AND WIDOWS.

Members who retire from the Industry after twenty years of service or widows of deceased members may be permitted to continue to participate in the benefits of the Society, on such terms and conditions as to contributions to the Society and otherwise as the Committee may from time to time prescribe.

10. ADMISSION OF DEPENDANTS.

The following persons shall, on the conditions set out hereunder, be admitted as dependants of a member:—

- (a) A member's wife, and a member's children under the age of eighteen years (including legally adopted children) subject to such proof as the Committee may require of their being wholly dependent on such member;
- (b) any other person who, at the discretion of the Committee, is wholly dependent on a member;

provided that a person referred to in (a) and (b)—

- (i) shall not be admitted as a dependant of any member unless such person has passed a medical examination to the satisfaction of the Committee;
- (ii) shall not be entitled to admission as a dependant of a learner during the first two periods of learnership;
- (iii) who is in receipt of old age or any other pension, and children under the age of eighteen years who are in receipt of an income of R12 per month or less may, at the discretion of the Committee, be considered as wholly dependent;
- (iv) shall normally reside with the member concerned, provided that in special cases the Committee may, on such conditions as it may lay down from time to time, admit as dependants persons not so resident, provided they are resident in the Republic.

11. MEMBERSHIP CARDS.

A card shall be issued to every member as evidence of membership. This card must be produced, upon request, to any person rendering services to a member or dependant in terms of the provisions of this Agreement and for which the Society may be liable in whole or in part.

Membership cards must be forwarded within seven days to the Secretary of the Committee for the necessary additions and deletion in the case of—

- (a) the marriage of a member;
- (b) the birth of a child to a member's wife or the legal adoption of a child by a member;
- (c) the death, the attainment of eighteen years of age, or the marriage of a dependant;
- (d) a dependant becoming the recipient of a wage or pension exceeding R12 (twelve rand) per month;
- (e) a change of rate of subscription;
- (f) a change of address;
- (g) a change of panel doctor;
- (h) a change of membership number.

In the case of (a) or (b) the marriage or birth certificate and/or evidence of legal adoption must be produced.

Membership cards shall be issued free in the first instance but if a card is lost, a fee of ten cents (10c) shall be paid to the Society by the member concerned for its replacement.

A new issue of membership cards may be made from time to time at the discretion of the Committee.

Membership cards remain the property of the Society at all times and must be surrendered to the Society on termination of membership.

12. BENEFITS.

(1) A member and his dependants shall, subject to the regulations, be entitled to the following benefits:—

- (a) Medical attendance (excluding confinements or complications arising therefrom).

- (b) Die dienste van spesialiste (uitgesonderd verloskundiges), met die toestemming van die hoof-geneeskundige beampte van die Vereniging of sy plaasvervanger.
- (c) Operasies (indien uitgevoer deur die Vereniging se chirurgie of met hul toestemming), uitgesonderd die operasies bedoel in klousule 14 van hierdie Ooreenkoms.
- (d) Geneeskundige verbande en dié medisyne en/of verdowningsmiddels soos die Komitee mag besluit; met dien verstande dat die lid vyf-en-twintig persent van die totale koste van sodanige medisyne en verdowningsmiddels moet betaal.
- (e) Oogkundige dienste (soos die Mediese Komitee mag bepaal).
- (f) Uitsluitlik na goedvinde van die Komitee, 'n *ex gratia*-bydrae tot mediese koste—
 - (i) terwyl op reis in 'n provinsie van die Republiek; of
 - (ii) terwyl tydelik woonagtig in 'n ander gebied as die gebied waar hy gewoonlik woonagtig is.
- (g) Akkommodasie in 'n hospitaal of verpleeginrigting (wanneer dit 'n dringende geval is en vry beddens nie in 'n hospitaal verkrygbaar is nie).
- (h) Dié ander dienste wat die Komitee van tyd tot tyd mag invoer.
- (i) Siekteverlofbesoldiging, slegs in die geval van 'n lid, ingevolge klousule 13 van hierdie Ooreenkoms; met dien verstande dat lede en hul afhanklikes, uitsonderd dié lede soos in subklousule (c) hiervan bedoel, nie op die voordele waarvoor daar in hierdie Ooreenkoms voorsiening gemaak word, geregtig is nie totdat sodanige lede minstens dertien weke se bydraes aan die Vereniging betaal het en/of nie meer as vier weke met hul bydraes agterstallig is nie.
- (j) Die totale bedrag wat in 'n bepaalde jaar lidmaatskap aan 'n lid en sy afhanklikes betaalbaar is, mag nie meer as die volgende wees nie: R150 in die geval van lede ten opsigte van wie 'n bydrae van 75 sent per week voorgeskryf word; R100 in die geval van lede ten opsigte van wie bydraes van 45 sent en 57 sent per week voorgeskryf word en R75 in die geval van lede ten opsigte van wie 30 en 35 sent per week voorgeskryf word.

(2) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, word lede wat volwaardige lede van die Siektebystandsfonds van Meubelwerkers, Suidwestelike Distrikte, is op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, onmiddellik geregtig op die voordele soos voorgeskryf in hierdie Ooreenkoms mits die Siektebystandsfonds van Meubelwerkers, Suidwestelike Distrikte, die ekwivalent van dertien weke se bydraes ten opsigte van sodanige lede aan die Vereniging betaal sodra hierdie Ooreenkoms in werking tree.

13. SIEKTEVERLOF-BESOLDIGING.

- (1) 'n Lid ten opsigte van wie 'n bydrae van 75 sent per week voorgeskryf word en wat weens siekte verplig was om van die werk af weg te bly vir 'n tydperk van minstens vyf agtereenvolgende dae, is, behoudens die bepalings van subklousule (4) van hierdie klousule en klousule 12 van hierdie Ooreenkoms, geregtig op 'n siekteverlofbesoldiging van R8 per week ten opsigte van sodanige afwesigheid vir 'n tydperk van altesaam hoogstens 8 weke gedurende enige twaalf kalendermaande.
- (2) 'n Lid ten opsigte van wie bydraes van 45 sent en 57 sent per week voorgeskryf word en wat weens siekte verplig was om van die werk af weg te bly vir minstens vyf agtereenvolgende dae, is, behoudens die bepalings van klousule 12 van hierdie Ooreenkoms en subklousule (4) van hierdie klousule, geregtig op 'n siekteverlofbesoldiging van R3 per week ten opsigte van sodanige afwesigheid vir 'n tydperk van altesaam hoogstens agt weke gedurende enige twaalf kalendermaande.
- (3) 'n Lid ten opsigte van wie bydraes van 30 sent en 35 sent per week voorgeskryf word en wat weens siekte verplig was om van sy werk af weg te bly vir 'n tydperk van minstens vyf agtereenvolgende dae, is, behoudens die bepalings van subklousule (4) van hierdie klousule, geregtig op 'n siekteverlofbesoldiging van R2 per week ten opsigte van sodanige afwesigheid vir 'n tydperk van altesaam hoogstens agt weke gedurende enige twaalf kalendermaande.

Vir die toepassing van hierdie klousule, word twaalf kalendermaande gereken vanaf die datum ten opsigte waarvan 'n lid vir die eerste maal siekteverlofbesoldiging in 'n jaar ontvang het, tot dieselfde datum in die daaropvolgende jaar.

(4) Indien 'n lid bevorder word tot 'n loongroep ten opsigte waarvan hoër ledegelde voorgeskryf word as dié wat hy voorheen betaal het, is hy nie op die hoër siektebesoldiging vir sodanige groep geregtig nie totdat hy dié hoër ledegeld van sodanige loongroep vir 'n aanenlopende tydperk van twaalf weke betaal het.

(5) 'n Lid ten opsigte van wie daar aangeteken word dat hy weens siekte afwesig is, mag behalwe onder die omstandighede soos die Komitee mag bepaal, geen siekteverlofbesoldiging vir enige week waarin hy lonende werk verrig, ontvang nie, afgesien van die duur van sodanige werk.

(6) Die Komitee besit die bevoegdheid om te verklaar dat die behandeling van 'n chroniese siekte waaraan 'n lid of sy afhanklike ly, nie meer die verantwoordelikheid van die Vereniging is nie en om die betaling van bystand ten opsigte van werklose lede wat vir 'n tydperk van dertien weke nie tot die Vereniging bygedra het nie, op te skort.

- (b) Specialists' services (excluding obstetrics), with the consent of the Chief Medical Officer of the Society, or his deputy.
- (c) Operations (if performed by the Society's surgeons or with their approval) excluding operations referred to in clause 14 of this Agreement.
- (d) Medical dressings and such medicines and/or drugs as may be decided upon by the Committee, provided that the member shall pay twenty-five per cent of the total cost of such medicines and drugs.
- (e) Optical services (as may be decided by the Medical Committee).
- (f) At the entire discretion of the Committee, to an *ex gratia* contribution towards medical expenses—
 - (i) whilst journeying in any Province of the Republic, or
 - (ii) whilst temporarily resident in an area other than the area where he is usually resident.
- (g) Hospital and nursing home accommodation (when the case is one of urgency and free beds in a hospital are unobtainable).
- (h) Such other services as may from time to time be introduced by the Committee.
- (i) Sick pay in the case of a member only in terms of clause 13 of this Agreement provided that members and their dependants, other than members referred to in sub-clause (2) hereof, shall not become entitled to any of the benefits provided for in this Agreement until such members have contributed not less than thirteen weeks' contributions to the Society and/or not more than four weeks in arrear with their subscriptions.
- (j) The total amount of benefits payable to a member and his dependants, in any one year of membership, shall not exceed the amount of R150 to members for whom a contribution of 75 cents per week is prescribed; R100 to members for whom contributions of 45 cents and 57 cents per week are prescribed and R75 to members for whom contributions of 30 cents and 35 cents per week are prescribed, respectively.

(2) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, members who are members in good standing of the "South Western Districts Furniture Workers' Sick Benefit Fund" at the date of coming into operation of this Agreement, shall immediately become entitled to the benefits prescribed in this Agreement, provided the "South Western Districts Furniture Workers' Sick Benefit Fund" pays into the Society the equivalent of 13 weeks' contributions in respect of such members, immediately this Agreement comes into operation.

13. SICK PAY.

(1) A member, for whom a contribution of 75 cents per week is prescribed, and who through sickness is compelled to absent himself from work for a period of not less than five consecutive days, shall, subject to the provisions of sub-clause (4) of this clause and clause 12 of this Agreement, be entitled to sick pay in respect of such absence for a period not exceeding eight weeks during any twelve calendar months at the rate of R8 per week.

(2) A member, for whom contributions of 45 cents and 57 cents per week are prescribed, and who through sickness is compelled to absent himself from work for a period of not less than five consecutive days, shall, subject to the provisions of clause 12 of this Agreement and sub-clause (4) of this clause, be entitled to sick pay in respect of such absence for a period not exceeding eight weeks during any twelve calendar months at the rate of R3 per week.

(3) A member, for whom contributions of 30 cents and 35 cents per week are prescribed, and who through sickness is compelled to absent himself from work for a period of not less than five consecutive days, shall, subject to the provisions of clause 12 and sub-clause (4) of this clause, be entitled to sick pay in respect of such absence for a period not exceeding eight weeks during any twelve calendar months at the rate of R2 per week.

For the purpose of this clause twelve calendar months shall be calculated from the date in respect of which a member first draws sick pay in any year to the same date in the next succeeding year.

(4) If a member is promoted to a wage group in respect of which higher subscriptions are prescribed than that which he previously paid, he shall not be entitled to the higher rate of sick pay for such wage group until he has paid the higher subscriptions of such wage group for a consecutive period of twelve weeks.

(5) A member who is recorded as being absent through sickness shall, except in such circumstances as may be determined by the Committee, receive no sick pay for any week during which he performs remunerative work, irrespective of the duration of such work.

(6) The Committee shall have the power to declare the treatment of any chronic ailment, from which a member or dependant is suffering, to be no longer a liability of the Society and to suspend benefits in respect of unemployed members who have not contributed to the Society for a period of thirteen weeks.

14. BEPERKING VAN BYSTAND.

(1) Behoudens die bepalings van klousule 12 en 13 van hierdie Ooreenkoms, is die dienste wat lede en hul afhanklikes in verband met enigene van die volgende sake nodig het, nie die aanspreeklikheid van die Vereniging nie:—

- (a) Siekte wat ontstaan uit wanordelike gedrag, wangedrag of oormatige gebruik van sterk drank, verdowingsmiddels, ens.;
- (b) voortdurende siekte in gevalle waar 'n lid of sy afhanklike weier om 'n redelike opdrag of aanbeveling van sy geneesheer na te kom;
- (c) enige ongeluks- of moedswillige besering wat, na die mening van die Komitee, nie teen die Vereniging in rekening gebring behoort te word nie of enige ongeluks- of moedswillige besering waarvoor 'n derde party aanspreeklik is om vergoeding te betaal en dit wel betaal of wat deur versekering gedek is, naamlik tot die bedrag van sodanige vergoeding of dekking, na gelang van die geval;
- (d) beserings of beroepsiektes opgedoen terwyl 'n lid op diens was, naamlik in die mate waarin 'n werkgewer behandeling verskaf;
- (e) siekte terwyl 'n lid militêre opleiding ontvang of waarvoor die militêre owerheid aanspreeklikheid aanvaar het;
- (f) operasies volgens eie keuse;
- (g) die verskaffing van patentmedisyne en dié antibiotiese middels wat die Komitee mag bepaal;
- (h) spesiale behandeling wat aanbeveel word deur ander persone as 'n geregistreerde geneeskundige praktisyn;
- (i) kraam- en/of verloskundige gevalle en/of die nasleep daarvan;
- (j) geestesiektes;
- (k) veneriese siekte;
- (l) hartoperasies wat, na die mening van die Komitee, onredelike uitgawes vir die Vereniging sal meebring;
- (m) rekenings wat na verloop van meer as vier maande vanaf die datum waarop sodanige aanspreeklikheid aangegaan is, vir betaling voorgelê word.

15. MEDIESE BEHANDELING.

Die Komitee mag te eniger tyd vereis dat 'n lid of enigene van sy afhanklikes op koste van die Vereniging medies ondersoek word deur 'n dokter wat hy mag benoem.

16. BYDRAES.

(1) Mits geen bedrag van die loon van 'n lid wat minder as 16 uur in die week waarin die bydraes verskuldig word, gewerk het, afgetrek word nie, moet elke werkgewer op die eerste betaaldag na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree en daarna op elke betaaldag van elke fondswaek, die bedrag wat in kolom (a) hieronder gespesifiseer word, van die loon van elke lid in sy diens aftrek. By die bedrag aldus afgetrek, moet die werkgewer 'n bydrae voeg soos gespesifiseer in kolom (b) hieronder.

14. LIMITATION OF BENEFITS.

(1) Without prejudice to the provisions of clauses 12 and 13 of this Agreement, service required by members and their dependants in connection with any of the following shall not be a liability of the Society:—

- (a) Any sickness arising out of disorderly behaviour, misconduct, or indulgence in intoxicating liquor, drugs or the like;
- (b) continuation of sickness in cases where a member or dependant refuses to observe any reasonable instruction or recommendation of his medical attendant;
- (c) any accidental or wilful injury which, in the opinion of the Committee, should not be a charge upon the Society or any accidental or wilful injury for which a third party is liable to pay, and does pay, compensation, or which is covered by insurance, to the extent of such compensation or cover, as the case may be;
- (d) injuries received or occupational diseases contracted by a member whilst on duty, to the extent to which an employer provides for treatment;
- (e) sickness whilst on military training or for which the military authorities have accepted responsibility;
- (f) operations of choice;
- (g) the supply of patent medicines and such antibiotics as may be determined by the Committee;
- (h) special treatments recommended by persons other than registered medical practitioner;
- (i) maternity and/or obstetrical cases and/or sequela;
- (j) mental ailments;
- (k) venereal disease;
- (l) heart operations which, in the opinion of the Committee will involve the Society in unreasonable expense;
- (m) accounts submitted for payment more than four months after the date on which such liabilities were incurred.

15. MEDICAL TREATMENT.

The Committee may at any time require a member or any of his dependants to undergo a medical examination at the Society's expense by any doctor which it may nominate.

16. CONTRIBUTIONS.

(1) Provided that no deduction shall be made from the wages of a member who has worked less than 16 hours in the week in which the deductions fall due, each employer shall, on the first pay day after the date upon which this Agreement comes into operation and thereafter on every pay day of each fund week deduct from the wage of each and every member in his employ the amount specified in column (a) hereunder. To the amount so deducted the employer shall add a contribution as specified in column (b) hereunder.

	(a) Totale aftrekking van weekloon.	(b) Weeklikse bydrae deur werkgewer.	Totale weeklikse bedrag wat aange- gestuur moet word.
	c	c	c
Werknemers vir wie 'n loon van minstens R19.37 per week voorgeskryf word.....	75	10	85
Werknemers vir wie 'n loon van minstens R15.97 per week maar minder as R19.37 per week voorgeskryf word.....	57	10	67
Werknemers vir wie 'n loon van minstens R10.18 per week maar minder as R15.97 per week voorgeskryf word.....	45	10	55
Werknemers vir wie 'n loon van minstens R7.46 per week maar minder as R10.18 voorgeskryf word.....	35	10	45
Werknemers vir wie 'n loon van minstens R6.60 per week maar minder as R7.46 per week voorgeskryf word.....	30	10	40

	(a) Total deduction from weekly wage.	(b) Weekly contribution by employer.	Total weekly amount to be remitted.
	c	c	c
Employees for whom a wage of not less than R19.37 per week is prescribed.....	75	10	85
Employees for whom a wage of not less than R15.97 per week but less than R19.37 per week is prescribed.....	57	10	67
Employees for whom a wage of not less than R10.18 per week but less than R15.97 per week is prescribed.....	45	10	55
Employees for whom a wage of not less than R7.46 per week but less than R10.18 per week is prescribed.....	35	10	45
Employees for whom a wage of not less than R6.60 per week but less than R7.46 per week is prescribed.....	30	10	40

(2) Die werkgewer moet die maandelikse totale bydraes soos in ibklousule (1) van hierdie klousule bedoel, tesame met 'n staat die vorm van Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms, so aanuur dat dit die Sekretaris van die Raad, Posbus 2221, Port Elizabeth, bereik voor of op die 12de dag van die maand wat volg p die maand waarin die lid se bydraes afgetrek moes word.

(3) Indien 'n werkgewer versuim om die bedrae van 'n werknemer se loon op die betaaldatum af te trek, moet die Komitee epaal of, en hoe, die agterstallige bedrae op die werknemer verhaal moet word, en die werkgewer is nie daarop geregtig om ie werknemer se agterstallige bydraes op enige ander manier verhaal nie as op die manier wat die Komitee bepaal het, maar y is nogtans daarvoor aanspreeklik om sy eie bydraes ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms te betaal, en die d se rekening moet met sodanige bydraes gekrediteer word.

(4) Indien 'n bydrae per abuis aan die Vereniging betaal word, is die Vereniging nie na verloop van ses maande vanaf die datum an sodanige betaling vir die terugbetaling van daardie bydrae aanspreeklik nie.

17. BESTUUR.

Behoudens die gesag van die Raad, berus die administrasie van n beheer oor die Vereniging by die Mediese Komitee.

Mediese Komitee.—(1) Die Komitee bestaan uit vier verteenwoordigers van die Raad (waarvan twee werkgewersverteenvoordigers en twee werknemersverteenvoordigers moet wees), en die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad, wat *ipso facto* onderskeidelik die Voorsitter en die Ondervoorsitter van die Komitee is.

(2) Die Raad moet uit sy eie verteenwoordigers sekundi kies vir die hoofverteenvoordigers in die Komitee wat hy aangestel het.

(3) Verteenwoordigers, en hul sekundi, in die Komitee het 'n ampstermyn van twaalf maande maar is, na verstryking daarvan, herkiesbaar.

18. BEVOEGDHED EN PLIGTE VAN DIE KOMITEE.

Die Komitee formuleer die beleid van die Vereniging en beharig die algemene sake en werksaamhede van die Vereniging ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms, en waar hy lit doen, moet die Komitee al die stappe doen wat hy nodig ag of wat na sy mening bevorderlik is vir, en sal help met, die veresenliking van sodanige oogmerk. In die besonder, mag die Komitee—

(1) dié gelde van die Vereniging wat nie onmiddelik vir die nakoming van die verpligtings van die Vereniging nodig is nie, van tyd tot tyd belê;

(2) bates van die Vereniging te gelde maak, verkoop of op 'n ander manier van die hand sit of daarmee handel;

(3) behoudens die goedkeuring van die Raad, daarbenewens—

(a) enige lid as lid van die Vereniging skrap—

(i) as hy skriftelik om sodanige skrapping aansoek doen; of

(ii) as dit in die belang van die Vereniging is;

(b) enige lid van dié bepalings van hierdie Ooreenkoms vrystel wat op sodanige lid van toepassing mag wees.

19. VERGADERINGS VAN DIE KOMITEE.

(1) Die Komitee moet, wanneer nodig, maar minstens twee maal per jaar byeenkom op dié datum wat hy mag bepaal. 'n Spesiale vergadering moet belê word wanneer minstens drie verteenwoordigers daarom versoek en mag ook na goedvinde van die Voorsitter belê word.

(2) Die Sekretaris moet minstens twee dae voor die datum van 'n vergadering skriftelik kennis van sodanige vergadering van die Komitee gee en die besigheid meld wat afgehandel moet word; met dien verstande dat in die geval van 'n spesiale vergadering, die Voorsitter magtiging mag verleen om korter kennis te gee.

(3) Die kworum vir vergaderings van die Komitee is twee werkgewersverteenvoordigers en twee werknemersverteenvoordigers.

(4) Waar die Voorsitter en die Ondervoorsitter nie op 'n vergadering teenwoordig is nie, moet die Komitee uit sy geledere 'n voorsitter vir daardie vergadering kies.

20. BESOLDIGING VAN MEDISE KOMITEE.

Die Komitee mag, behoudens die goedkeuring van die bedrag deur die Raad, die bedrag bepaal wat aan verteenwoordigers betaal moet word om vergaderings by te woon, en verteenwoordigers is daarop geregtig om vergoed te word vir die werklike lone wat hulle verloor het deurdat hulle, die sake van die Vereniging behartig het of deurdat hulle op versoek van die Komitee siek lede of hul afhanklikes besoek het, en is daarbenewens geregtig op terugbetaling van redelike persoonlike uitgawes.

21. ONTRUIMING VAN SETELS DEUR KOMITEELEDE.

Die setel van 'n verteenwoordiger, of 'n sekundus, in die Komitee word geag ontruim te wees as die verteenwoordiger of sekundus—

(a) te sterwe kom;

(b) as kranksinnig gesertifiseer word;

(c) as lid van die Komitee bedank.

Wanneer die setel van 'n verteenwoordiger, of sy sekundus, geag word ontruim te wees om een van die redes hierbo genoem, moet die Komitee onmiddellik 'n ander verteenwoordiger of sekundus, na gelang van die geval, aanstel om die vakature te vul.

(2) The employer shall forward monthly the total contributions referred to in sub-clause (1) of this clause, together with a statement in the form of Annexure A to this Agreement, to reach the Secretary of the Council, P.O. Box 2221, Port Elizabeth, not later than the 12th day of the month following that during which the member's deductions were due to be made.

(3) Should an employer fail to make the required deductions from an employee's wages, on due date, the Committee shall determine how or whether the arrears shall be recovered from the employee and the employer shall not be entitled to recover the employee's arrear contributions in any other manner than that determined by the Committee, but shall nevertheless be liable to make his own contributions in accordance with the provisions of this Agreement and such contributions shall be credited to the members's account.

(4) If any contribution is made in error to the Society, the Society shall not be liable to repay that contribution after the lapse of six months from the date of such payment.

17. MANAGEMENT.

The administration and control of the Society shall, subject to the authority of the Council, be vested in the Medical Committee.

Medical Committee.—(1) The Committee shall consist of four representatives of the Council, (two of whom shall be employer representatives and two employee representatives), and the Chairman and Vice-Chairman of the Council who shall *ipso facto* be the Chairman and Vice-Chairman of the Committee respectively.

(2) The Council shall choose from amongst its representatives, alternates to the principal representatives of the Committee which it has appointed.

(3) Representatives and alternates to the Committee shall hold office for a period of twelve months, whereafter they shall be eligible for re-appointment.

18. POWERS AND DUTIES OF THE COMMITTEE.

The Committee shall direct the policy of the Society and administer the general business and activities of the Society in accordance with the provisions of this Agreement, and, in so doing, the Committee shall take all such steps as it may deem necessary, or which it considers will be conducive towards or will assist in the attainment of such object. In particular the Committee may—

(1) from time to time invest so much of the moneys of the Society as are not immediately required to meet the obligations of the Society;

(2) realise, sell or otherwise dispose of or deal with any of the assets of the Society;

(3) subject to the approval of the Council, in addition—

(a) remove any member from membership of the Society—

(i) if he applies in writing for such removal; or

(ii) if it is in the interests of the Society;

(b) exempt any member from such provisions of this Agreement as may be applicable to such member.

19. MEETING OF COMMITTEE.

(1) The Committee shall meet as and when necessary, but not less than twice a year, upon such date as it may determine. A special meeting shall be called upon requisition of not less than three representatives and may also be called at the discretion of the Chairman.

(2) Notice of any meeting of the Committee showing the business to be transacted shall be given by the Secretary in writing, at least two days before the date of such meeting, provided that, in the case of a special meeting, the Chairman may authorise the giving of shorter notice.

(3) The quorum for meetings of the Committee shall be two employer representatives and two employee representatives.

(4) At any meeting at which the Chairman and Vice-Chairman are absent, the Committee shall elect one of their number to the chair for that meeting.

20. REMUNERATION OF MEDICAL COMMITTEE.

The Committee may, subject to the Council approving the amount, fix the sum to be paid to representatives for attending meetings, and representatives shall be entitled to reimbursement of actual wages in the event of time lost by transacting the business on behalf of the Society, or by visiting the sick members or their dependants at the instance of the Committee and may, in addition, be entitled to reasonable out-of-pocket expenses.

21. VACATION OF SEATS BY COMMITTEE MEMBERS.

A representative or an alternate of the Committee shall vacate his seat if he—

(a) dies;

(b) is certified insane;

(c) resigns from the Committee.

When a representative or his alternate vacates his seat for one of the reasons mentioned above, the Committee shall forthwith appoint another representative or alternate, as the case may be, to fill the vacancy.

22. SEKRETARIS.

Die Sekretaris van die Vereniging moet deur die Komitee aangestel word in óf 'n erhoedanigheid óf 'n besoldigde hoedanigheid.

23. FINANSIËLE BEHEER.

(1) 'n Bankrekening moet op naam van die Vereniging geopen word. Die Komitee is bevoeg om dié ander bankrekenings wat hy van tyd tot tyd nodig mag ag, te open en daarmee te werk en moet die persone aanwys wat gemagtig is om met enigeen van die Vereniging se bankrekenings te werk.

(2) Alle gelde wat aan die Vereniging betaal word, moet sonder enige korting in een van die Vereniging se bankrekenings gestort word.

(3) Alle uitgawes wat in verband met die administrasie van die Vereniging aangegaan word, word teen die Vereniging in rekening gebring.

(4) Die boekjaar van die Vereniging sluit op 31 Desember elke jaar.

(5) Die Vereniging moet so gou moontlik na 31 Desember elke jaar 'n staat van alle inkomste en uitgawes van die Vereniging en 'n balansstaat wat sy bates en laste ten opsigte van die twaalf maande geëindig 31 Desember, aantoon, opstel en sodanige staat en balansstaat moet deur 'n openbare rekenmeester onderteken en deur die Voorsitter van die Vereniging medeonderteken en saam met 'n verslag wat die openbare rekenmeester daarvoor opgestel het, aan die Raad voorgelê word.

(6) Die geauditeerde staat en balansstaat moet daarna in die kantoor van die Raad ter inse lê en 'n kopieë daarvan moet binne drie maande na verstryking van die tydperk wat daardeur gedek word, aan die Registrateur, Pretoria, voorgelê word.

24. VRYWARING.

Die lede van die Komitee en die ampsdraers en werknemers van die Vereniging is en word hierby deur die Vereniging gevrywaar teen alle verliese of uitgawes wat hulle in of in verband met die *bona fide* uitvoering van hul pligte aangaan.

25. REGULASIES.

Die Komitee besit die bevoegdheid om regulasies wat nie met die bepalings van hierdie Ooreenkoms of met enige ander regs-bepaling onbestaanbaar is nie, vir die doeltreffende uitvoering van die Vereniging se oogmerke, die bepaling van die bystand wat die Vereniging moet verleen en die voorwaardes wat daarop van toepassing is, te maak, te wysig en te herroep.

'n Kopie van sowel die regulasies as van alle wysigings daarvan mag aan elke lid van die Vereniging uitgereik word en moet aan die Sekretaris van Arbeid verstrekk word.

26. ONTBINDING VAN DIE VERENIGING.

(1) Ingeval hierdie Ooreenkoms weens tydverloop verstryk of om 'n ander rede gestaak word en geen ooreenkoms daarna binne ses maande vanaf die datum van verstryking van hierdie Ooreenkoms aangegaan word om die werksaamhede van die Vereniging voort te sit nie, moet die Komitee die Vereniging likwideer, en as daar 'n bedrag oorbly nadat al die bates van die Vereniging te gelde gemaak en al die skuldeisers en skulde van die Vereniging betaal en al sy aanspreeklikhede nagekom is, moet die Raad die surplusgeld, as daar is, toewys in 'n verhouding van dertien dele aan die vakverenigings, twee dele aan dié werknemers wat nie partye by die Ooreenkoms is nie maar wel lede van die Vereniging is op die datum waarop die Vereniging gelikwideer word, twee dele aan die werkgewersorganisasie en een deel aan dié werkgewers wat nie partye by die Ooreenkoms is nie.

(2) Ingeval die Raad ontbind word of ingeval dit ophou om te funksioneer gedurende enige tydperk waarin die Ooreenkoms ingevolge artikel vier-en-dertig (2) van die Wet bindend is, moet die Vereniging met die goedkeuring van die Registrateur, indien nodig, soos in genoemde artikel bepaal, nog geadmistreer word deur die Komitee of dié ander persone wat die Registrateur kragtens daardie subartikel mag aanwys. Alle vakatures wat in die Komitee ontstaan, mag deur die Registrateur gevul word uit die gelede van die werkgewers en die werknemers, na gelang van die geval, ten einde te verseker dat die getal werkgewersvertegenwoordigers en die getal werknemersvertegenwoordigers in die Komitee ewe groot is. Ingeval die Komitee nie daartoe in staat is nie of onwilling is om sy pligte uit te voer of voor 'n doelpunt te staan kom wat die administrasie van die Vereniging na die mening van die Registrateur ondoenlik of onwenslik maak, mag hy 'n persoon aanstel wat onmiddellik twee ander persone moet koöpteer, van wie een 'n lid van die Vereniging of 'n besoldigde beaampte van een van die vakverenigings en die ander 'n lid van die werkgewersorganisasie of 'n betaalde beaampte daarvan moet wees, en hierdie persone tesame is dan die trustees by wie al die bevoegdhede, regte en pligte van die Komitee berus. By verstryking van die Ooreenkoms, moet die Vereniging gelikwideer word deur die Komitee of trustees, na gelang van die geval, en moet alle surplusgelde, as daar is, deur die Raad toegewys word in 'n verhouding van dertien dele aan die vakverenigings, twee dele aan dié werknemers wat nie partye by die Ooreenkoms is nie maar wel lede van die Vereniging is op die datum waarop die Vereniging gelikwideer word, twee dele aan die werkgewersorganisasie en een deel aan dié werkgewers wat nie partye by die Ooreenkoms is nie.

22. SECRETARY.

The Secretary of the Society shall be appointed by the Committee, either in an honorary or paid capacity.

23. FINANCIAL CONTROL.

(1) A banking account shall be opened in the name of the Society. The Committee shall have the power to open and operate such other banking accounts as it may deem necessary from time to time and shall designate the persons authorised to operate upon any of the Society's banking accounts.

(2) All moneys paid to the Society shall be paid into one of the Society's banking accounts without abatement.

(3) All expenses incurred in connection with the administration of the Society shall be a charge upon the Society.

(4) The financial year of the Society shall end on the 31st December of each year.

(5) As soon as possible after the 31st December of each year the Society shall prepare a statement of all revenue and expenditure of the Society, and a balance sheet showing the assets and liabilities in respect of the period 12 months ended 31st December, which shall be certified by a public accountant and countersigned by the Chairman of the Society and submitted together with any report by the public accountant thereon to the Council.

(6) The audited statement and balance sheet shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall, within three months of the close of the period covered thereby be submitted to the Registrar, Pretoria.

24. INDEMNITY.

The members of the Committee and officers and employees of the Society shall be and they are hereby indemnified by the Society against all losses or expenses incurred by them in or about the *bona fide* discharge of their duties.

25. REGULATIONS.

The Committee shall have the power to make, vary and repeal regulations not inconsistent with the provisions of this Agreement or any other law for the efficient carrying out of the Society's object, and for determining the extent of the benefits to be granted by the Society and the terms and conditions applicable thereto.

A copy of the regulations may be issued to every member of the Society, and shall be furnished to the Secretary for Labour as well as copies of any amendments thereto.

26. DISSOLUTION OF THE SOCIETY.

(1) In the event of the expiry of this Agreement by the effluxion of time or cessation for any other cause and no subsequent Agreement being negotiated within six months of the date of expiry of this Agreement, for the purpose of continuing the operation of the Society, the Committee shall liquidate the Society and should any amount be left over after realisation of all the assets of the Society and after payment of all creditors, liabilities and debts of the Society, the Council shall apportion surplus moneys, if any, on a ratio of thirteen parts to the trade unions, two parts to the non-party employees who are members of the Society at the date on which the Society is liquidated, two parts to the employers' organisation and one part to the non-party employers.

(2) In the event of the dissolution of the Council or in the event of its ceasing to function during any period in which the Agreement is binding in terms of section thirty-four (2) of the Act, the Society shall, with the approval of the Registrar, in terms of the said section, if necessary, continue to be administered by the Committee or such other persons as the Registrar may designate in terms of that sub-section. Any vacancy occurring on the Committee may be filled by the Registrar from employers and employees, as the case may be, so as to ensure an equality of employer and employee representatives on the Committee.

In the event of the Committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Society impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar, he may appoint a person who shall forthwith co-opt two more persons, one being a member of the Society or a paid official of one of the trade unions and the other being a member of the employers' organisation or a paid official thereof and these persons together shall be the trustees in whom all the powers, rights and duties of the Committee shall vest. Upon the expiry of the Agreement, the Society shall be liquidated by the Committee or trustees, as the case may be, and surplus moneys, if any, shall be apportioned on a ratio of thirteen parts to the trade unions, two parts to the non-party employees who are members of the Society at the date on which the Society is liquidated, two parts to the employers' organisation and one part to the non-party employers.

(3) Indien die Komitee redelike grond het om die Vereniging te ontbind voordat hierdie Ooreenkoms verstryk en wanneer die Raad die beslissing van die Komitee om die Vereniging te ontbind, goedgekeur het en daar 'n bedrag oorbly nadat al die bates van die Vereniging te gelde gemaak en alle skuldeisers en skulde van die Vereniging betaal en al sy aanspreeklikhede nagekom is, moet die Raad die surplusgelde, as daar is, toewys in 'n verhouding van dertien dele aan die vakverenigings, twee dele aan dié werknemers wat nie partye by die Ooreenkoms is nie maar wel lede van die Vereniging is op die datum waarop die Vereniging gelikwideer word, twee dele aan die werkgewersorganisasie en een deel aan dié werkgewers wat nie partye by die Ooreenkoms is nie.

(4) Ingeval die Raad ontbind word of ingeval dit ophou om te funksioneer gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge artikel vier-en-dertig (2) van die Wet bindend is en as die Komitee of dié ander persone wat die Registrateur kragtens artikel vier-en-dertig (2) van die Wet mag aanwys, redelike grond het om die Vereniging te ontbind voordat hierdie Ooreenkoms verstryk en indien daar 'n bedrag oorbly nadat alle skuldeisers en skulde van die Vereniging betaal en al sy aanspreeklikhede nagekom is, moet die Komitee of die ander persone hierin bedoel, na gelang van die geval, die surplusgeld, as daar is, toewys in 'n verhouding van dertien dele aan die vakverenigings, twee dele aan dié werknemers wat nie partye by die Ooreenkoms is nie maar wel lede van die Vereniging is op die datum waarop die Vereniging gelikwideer word, twee dele aan die werkgewersorganisasie en een deel aan dié werkgewers wat nie partye by die Ooreenkoms is nie.

27. VRYSTELLINGS.

(1) Die Raad mag vrystelling van enigen van die bepalings van die Ooreenkoms om 'n afdoende rede verleen.

(2) Die Raad moet ten opsigte van enigen aan wie vrystelling verleen word, die voorwaardes bepaal waarop sodanige vrystelling verleen word en ook die tydperk bepaal waarin sodanige vrystelling van krag is; met dien verstande dat die Raad, as hy dit dienstig ag, na een week skriftelike kennisgewing aan die betrokke persoon, enige vrystellingstifikaat mag intrek afgesien daarvan of die tydperk waarvoor die vrystelling verleen is, verstryk het of nie.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elkeen aan wie vrystelling verleen is, 'n sertifikaat uitreik wat deur die Voorsitter en die Sekretaris van die Raad onderteken is en wat die volgende meld:—

- (a) Die volle naam van die betrokke persoon;
 - (b) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;
 - (c) die voorwaardes wat ooreenkomstig die bepalings van subklousule (2) van hierdie klousule gestel is as die voorwaardes waarop sodanige vrystelling verleen word; en
 - (d) die tydperk waarvoor die vrystelling van krag is;
 - (e) die rede waarom die vrystelling verleen word.
- (4) Die Sekretaris van die Raad moet—
- (a) alle sertifikate wat uitgereik word, agtereenvolgens nommer;
 - (b) 'n kopie bewaar van elke sertifikaat wat uitgereik word; en
 - (c) 'n kopie van die sertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur en 'n ander kopie aan die naaste Afdelingsinspekteur van die Departement van Arbeid.

28. AGENTE.

(1) Die Raad moet een of meer gespesifiseerde persone as agente aanstel om te help om uitvoering te gee aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

Die agent het die reg om—

- (a) enige perseel of plek waarin die Meubelnywerheid beoefen word, te enige tyd te betree, te inspekteer en te ondersoek wanneer hy redelike gronde het om te vermoed dat 'n persoon daar werksaam is;
- (b) elke werknemer wat hy in of in die omgewing van die perseel of plek vind, mondeling te ondervra, hetsy alleen of in die teenwoordigheid van 'n ander persoon, soos hy dienstig ag, in verband met sake wat op hierdie Ooreenkoms betrekking het, en om van sodanige werknemer te vereis om te antwoord op die vraag wat aan hom gestel word;
- (c) te vereis dat enige kennisgewing, boek, lys of dokument wat ingevolge hierdie Ooreenkoms gehou, vertoon of opgestel moet word, voorgelê word en om dit te inspekteer en 'n afskrif daarvan te maak;

(2) Wanneer die agent sodanige plek betree, inspekteer of ondersoek, mag hy 'n tolk met hom saamneem.

(3) Elkeen vir wie die bepalings van hierdie Ooreenkoms bindend is, moet aan die agent al die fasiliteite verleen wat hierbo bedoel word.

Namens die partye te Knysna onderteken op hede die 19de dag van Oktober 1963.

P. J. VAN REENEN,
Voorsitter van die Raad.

Namens die partye te Johannesburg onderteken op hede die 5de dag van November 1963.

J. F. KLOPPER,
Ondervoorsitter van die Raad.

Te Port Elizabeth onderteken op hede die 11de dag van November 1963.

A. S. YOUNG,
Sekretaris van die Raad.

(3) Should the Committee have any reasonable cause for the dissolution of the Society before the expiry of this Agreement and upon approval by the Council of the Committee's decision to dissolve the Society, and should any amount be left over after realisation of all the assets of the Society and after payment of all creditors, liabilities and debts of the Society, the Council shall apportion surplus moneys, if any, on a ratio of thirteen parts to the trade unions, two parts to the non-party employees who are members of the Society at the date on which the Society is liquidated, two parts to the employers' organisation and one part to the non-party employers.

(4) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during any period which this Agreement is binding in terms of section thirty-four (2) of the Act and should the Committee or such other persons as the Registrar may designate in terms of section thirty-four (2) of the Act have any reasonable cause for the dissolution of the Society before the expiry of the Agreement, and should any amount be left over after payment of all creditors, liabilities and debts of the Society, the Committee or other persons referred to herein, as the case may be, shall apportion surplus moneys, if any, on a ratio of thirteen parts to the trade unions, two parts to the non-party employees who are members of the Society at the date on which the Society is liquidated, two parts to the employers' organisation and one part to the non-party employers.

27. EXEMPTIONS.

(1) The Council may grant exemption from any of the provisions of the Agreement for any good and sufficient reason.

(2) The Council shall fix, in respect of any person granted exemption, the conditions subject to which such exemption is granted and the period during which such exemption shall operate; provided that the Council may, if it deems fit, after one week's notice, in writing, has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption, whether or not the period for which exemption was granted, has expired.

(3) The Secretary of the Council shall issue to every person granted exemption a licence signed by the Chairman and Secretary of the Council setting out—

- (a) the full name of the person concerned;
- (b) the provisions of the Agreement from which exemption is granted;
- (c) the conditions fixed in accordance with the provisions of sub-clause (2) of this clause subject to which such exemption is granted;
- (d) the period for which the exemption shall operate; and
- (e) the reason for the exemption being granted.

(4) The Secretary of the Council shall—

- (a) number consecutively all licences issued;
- (b) retain a copy of each licence issued; and
- (c) forward a copy of the licence to the employer concerned and a further copy to the nearest Divisional Inspector of the Department of Labour.

28. AGENTS.

(1) The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement.

The agent shall have the right to—

- (a) enter, inspect and examine any premises or place in which the Furniture Industry is carried on at any time when he has reasonable cause to believe that any person is employed therein;
- (b) orally examine, either alone or in the presence of any other person, as he thinks fit, with respect to matters relating to this Agreement, every employee whom he finds in or about the premises or place and require such employees to answer the questions put;
- (c) require the production of any notice, book, list or document which is by this Agreement required to be kept, exhibited or made, and inspect and copy the same;

(2) The agent, when entering, inspecting or examining any such place may take with him an interpreter.

(3) Every person upon whom the provisions of this Agreement are binding, shall grant the agent all facilities referred to.

Signed at Knysna on behalf of the parties this nineteenth day of October, 1963.

P. J. VAN REENEN,
Chairman of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this fifth day of November, 1963.

J. F. KLOPPER,
Vice-Chairman of the Council.

Signed at Port Elizabeth this eleventh day of November, 1963.

A. S. YOUNG,
Secretary of the Council.

AANHANGSEL A.—ANNEXURE A.

NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE SOUTH WESTERN DISTRICTS.

Naam en adres van firma/Name and Address of Firm

Maand/Month of

(L.W.—Die inligting wat in AL die kolomme gevra word, MOET verstrek word.)
(N.B.—Information called for in ALL columns MUST be furnished.)

Indeks- nummer. <i>Index Number.</i>	Familienaam en voor- letters van werknemer. <i>Surname and Initials of Employee.</i>	Be- roep. <i>Occupation.</i>	Week- loon. <i>Weekly Wage.</i>	Siektebystandsvereniging.— <i>Sick Benefit Society.</i>										Totaal. <i>Total.</i>	
				Bydraes van werknemers. <i>Employees' Contributions.</i>					Totaal. <i>Total.</i>	Bydraes van werkgever. <i>Employer's Contribution.</i>					
				W/E	W/E	W/E	W/E	W/E		W/E	W/E	W/E	W/E		W/E

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 98.]

[22 Januarie 1965.

REÛLS UITGEVAARDIG KRAGTENS ARTIKEL
NEGE VAN DIE WET OP WEDERKERIGE
AFDWINGING VAN ONDERHOUDSBEVELE,
1963.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *nege* van die Wet op Wederkerige Afdwinging van Onderhoudsbevele, 1963 (Wet No. 80 van 1963), vaardig ek, BALTHAZER JOHANNES VORSTER, Minister van Justisie, hierby die reëls in die Bylae hiervan uiteengesit, uit:—

BYLAE.

Reëls.

1. In hierdie reëls, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- „onderhoudsbeampte” ’n onderhoudsbeampte wat kragtens artikel *drie* van die Wet op Onderhoud, 1963 (Wet No. 23 van 1963), aangestel is of geag word aangestel te wees;
„Wet” die Wet op Wederkerige Afdwinging van Onderhoudsbevele, 1963,

en het ’n woord of uitdrukking waaraan ’n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

2. Die registrasie van enige onderhoudsbevel in artikel *drie* van die Wet genoem, word gedoen—

- (a) deur die besonderhede van sodanige bevel aan te teken, met inbegrip van die datum waarop en die plek waar en die naam van die geproklameerde land waarin die bevel uitgevaardig is, in ’n register wat vir die doel van die registrasie van onderhoudsbevele, soos in die Wet of in enige ander wet omskryf, by die onderhoudshof gehou word waarheen ’n afskrif van die bevel kragtens genoemde artikel gestuur is; en
(b) deur per geregistreerde pos aan die persoon teen wie sodanige bevel voorgee uitgevaardig te wees, by sy laas bekende adres, ’n kennisgewing te pos waarin hy versoek word om betaling kragtens genoemde bevel aan die klerk van die betrokke onderhoudshof te doen op di etyd en plek in sodanige kennisgewing gespesifiseer.

3. (1) Behoudens die bepalinge van die Wet en van enige reëls daarkragtens uitgevaardig, is die prosedure en bewysleerreëls, met inbegrip van die bevoegdheid, verpligbaarheid, ondervraging of kruisondervraging van getuies, wat by of in verband met ’n ondersoek wat kragtens die Wet op Onderhoud, 1963 (Wet No. 23 van 1963), gevolg word vir sover dit toepaslik is en toegepas kan word *mutatis mutandis* op ondersoeke in subartikel (3) van artikel vier van die Wet genoem van toepassing.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 98.]

[22 January 1965.

RULES MADE IN TERMS OF SECTION NINE OF
THE RECIPROCAL ENFORCEMENT OF MAIN-
TENANCE ORDERS ACT, 1963.

By virtue of the powers vested in me by section *nine* of the Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1963 (Act No. 80 of 1963), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice, hereby make the rules set out in the Schedule hereto:—

SCHEDULE.

Rules.

1. In these rules, unless the context otherwise indicates:—

- “Act” means the Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1963;
“maintenance officer” means a maintenance officer appointed or deemed to have been appointed under section *three* of the Maintenance Act, 1963 (Act No. 23 of 1963);

and a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning.

2. Registration of any maintenance order referred to in section *three* of the Act shall be effected—

- (a) by entering the particulars of such order, including the date when and the place where and the name of the proclaimed country in which the order was made, in a register kept for the purpose of the registration of maintenance orders, as defined in the Act or in any other law, at the maintenance court to which a copy of the order was transmitted under the said section; and
(b) by posting by registered post to the person against whom such order is purported to have been made, at his last known address, a notice calling upon him to effect payment in terms of the said order to the clerk of the maintenance court concerned at the time and place specified in such notice.

3. (1) Subject to the provisions of the Act and any rules made thereunder, the procedure and rules of evidence, including the competency, compellability, examination or cross-examination of witnesses, to be followed at or in connection with an enquiry under the Maintenance Act, 1963 (Act No. 23 of 1963), shall, in so far as they are appropriate and can be applied, *mutatis mutandis* apply to enquiries under sub-section (3) of section *four* of the Act.

(2) Enige gewaarmerkte afskrif van 'n voorlopige onderhoudsbevel of verklarings van getuies of enige uitensetting in subartikel (1) van artikel vier van die Wet genoem is by blote voorlegging deur die onderhouds-beampte by 'n ondersoek kragtens subartikel (3) van artikel vier van die Wet, as getuienis toelaatbaar.

(3) Ondanks andersluidende wetsbepalings word enige dokument wat voorgee deur 'n regter of beampte van 'n hof van 'n geproklameerde land geteken te wees, tensy die teendeel bewys word, vir die doeleindes van 'n ondersoek kragtens subartikel (3) van artikel vier van die Wet geag deur 'n regter of 'n beampte van sodanige hof geteken te wees sonder waarmerking van die handtekening van of bewys van die amp wat die persoon bekleed wat voorgee sodanige dokument te geteken het en enige beampte van sodanige hof deur wie 'n dokument voorgee gewaarmerk te wees, word, tensy die teendeel bewys word, geag 'n bevoegde beampte van die hof te wees vir die doeleindes van sodanige waarmerking van sodanige dokument.

4. Die reëls met betrekking tot appèlle en teenappèlle wat kragtens die Wet op Onderhoud, 1963 (Wet No. 23 van 1963), voorgeskryf is, is *mutatis mutandis* op die in paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel vier van die Wet genoem van toepassing.

B. J. VORSTER,
Minister van Justisie.

(2) Any certified copy of a provisional maintenance order or depositions of witnesses or any statement referred to in sub-section (1) of section four of the Act shall on its mere production by the maintenance officer at an enquiry under sub-section (3) of section four of the Act, be admissible in evidence.

(3) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, any document purporting to be signed by a judge or an officer of a court in a proclaimed country shall, unless the contrary is proved, be deemed, for the purposes of an enquiry held under sub-section (3) of section four of the Act, to have been signed by a judge or an officer of such court without authentication of the signature of or proof of the office held by the person purporting to have signed such document and any officer of such court by whom a document is purported to have been certified shall, unless the contrary is proved, be deemed to be a proper officer of the court for the purposes of so certifying such document.

4. The rules relating to appeals and cross-appeals, prescribed under the Maintenance Act, 1963 (Act No. 23 of 1963), shall *mutatis mutandis* apply to appeals under paragraph (a) of sub-section (4) of section four of the Act.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

No. R. 99.] [22 Januarie 1965.]
REËLS UITGEVAARDIG Kragtens ARTIKEL
VYFTIEN VAN DIE WET OP ONDERHOUD,
1963.

No. R. 99.] [22 January 1965.]
RULES MADE IN TERMS OF SECTION FIFTEEN
OF THE MAINTENANCE ACT, 1963.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyftien van die Wet op Onderhoud, 1963 (Wet No. 23 van 1963), vaardig ek, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister van Justisie, die reëls in die Bylae uiteengesit, uit:—

BYLAE.

REËLS.

1. In hierdie reëls, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - „hof” 'n onderhoudshof, uitgesonderd 'n onderhoudshof wat ooreenstem met die hof van 'n Bantoesake-kommissaris, wat kragtens artikel twee van die Wet ingestel is;
 - „onderhoudsbeampte” 'n onderhoudsbeampte wat kragtens artikel drie van die Wet aangestel is of geag word aangestel te wees;
 - „ondersoek” 'n ondersoek kragtens artikel vyf van die Wet;
 - „party” 'n persoon wie se regsverpligting om 'n ander persoon te onderhou kragtens artikel vyf van die Wet bepaal word of bepaal is en ook, vir die doeleindes van reël vier of vyf, 'n persoon ten opsigte van wie se onderhoud sodanige verpligting, soos voormeld, bepaal word of bepaal is;
 - „polisiebeampte” enige lid van die Suid-Afrikaanse Polisie in artikel twee van die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), genoem;
 - „Wet” die Wet op Onderhoud, 1963,

en het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is daardie betekenis.

2. By die wysiging van 'n onderhoudsbevel kragtens subartikel (5) van artikel vyf van die Wet stel die onderhoudsbeampte die persoon wat ingevolge sodanige bevel moet betaal van die wysiging daarvan in kennis deur 'n kennisgewing, waarin die besonderhede van enige sodanige wysiging uiteengesit word, per geregistreerde pos aan dié persoon by sy laas bekende adres te beteken of sodanige kennisgewing deur enige polisiebeampte aan hom te laat oorhandig of te laat aanbied.

3. Die notule van enige getuienis of feitebevinding in enige verrigtinge in subartikel (8) van artikel vyf van die Wet genoem of enige afskrif of transkripsie daarvan of

By virtue of the powers vested in me by section fifteen of the Maintenance Act, 1963 (Act No. 23 of 1963), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice, hereby make the rules set out in the Schedule hereto:—

SCHEDULE.

RULES.

1. In these rules, unless the context otherwise indicates—
 - “Act” means the Maintenance Act, 1963;
 - “court” means a maintenance court, other than a maintenance court corresponding to the court of a Bantu Affairs Commissioner, established in terms of section two of the Act;
 - “enquiry” means an enquiry under section five of the Act;
 - “maintenance officer” means a maintenance officer appointed or deemed to have been appointed under section three of the Act;
 - “party” means a person whose legal liability to maintain any other person is being or has been determined under section five of the Act and includes, for the purposes of rule 4 and 5, a person in respect of whose maintenance such liability is being or has been determined as aforesaid;
 - “police officer” means any member of the South African Police referred to in section two of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958),

and a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning.

2. Upon the variation of a maintenance order under sub-section (5) of section five of the Act the maintenance officer shall inform the person required to make any payment in terms of such order, of the variation thereof by serving upon him by registered post addressed to him at his last known address a notice setting out the particulars of any such variation or by causing such notice to be delivered or tendered to him by any police officer.

3. The record of any evidence or finding of fact in any proceedings referred to in sub-section (8) of section five of the Act or any copy or transcription thereof or extract

uittreksel daaruit wat voorgee onderteken en as 'n ware afskrif, transkripsie of uittreksel gewaarmerk te wees deur enige beampte in die Staatsdiens onder wie se bewaring en beheer sodanige notule is, is in die geval van sodanige notule, by die blote oorlegging daarvan deur sodanige beampte by enige ondersoek of, in die geval van sodanige afskrif, transkripsie of uittreksel, deur die onderhouds-beampte of enige party, toelaatbaar vir die doeleindes in genoemde subartikel genoem.

4. (1) Die verrigtinge by enige ondersoek word aange-teken deur notule te hou van—

- (a) enige onderhoudsbevel, insluitende enige voorlopige onderhoudsbevel soos in die Wet op Wederkerige Afdwinging van Onderhoudsbevele, 1963 (Wet No. 80 van 1963) omskryf, wat by enige ondersoek uit-gevaardig is en van enige weiering om sodanige onderhoudsbevel uit te vaardig;
- (b) enige wysiging van enige onderhoudsbevel;
- (c) enige getuienis wat by die ondersoek aangevoer word en van enige beswaar teen enige getuienis wat by die ondersoek aangevoer of aangebied word en van enige beslissing deur die hof;
- (d) enige merk waarby enige dokument wat by die ondersoek oorgelê word en geïdentifiseer word; en
- (e) die verrigtinge in die algemeen.

(2) (a) Die verrigtinge by enige ondersoek word aan-geteken deur die beampte wat by die ondersoek voorsit of deur enige persoon wat deur die hof, hetsy in die alge-meen of spesiaal vir die doeleindes van 'n bepaalde onder-soek, aangestel of aangewys is om die verrigtinge in snelskrif of op meganiese wyse af te neem of op te neem.

(b) Geen snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge word getranskribeer tensy 'n beampte wat aangewys is om in die betrokke hof voor te sit andersins gelas.

(c) Enige snelskrifaantekeninge of transkripsie daarvan of van enige meganiese opname van die verrigtinge word as juiste aantekeninge van sodanige verrigtinge of as 'n juiste transkripsie van sodanige aantekeninge of opname gewaarmerk deur die persoon wat sodanige aantekeninge afneem of sodanige opname of transkripsie maak, na gelang van die geval, en enige sodanige transkripsie word daarna deel van die notule van die verrigtinge.

(3) Geen ander persoon as 'n beampte in die Staatsdiens, 'n party of die regsvertegenwoordiger van 'n party het insae in enige notule waarna in hierdie reël verwys word behalwe met die verlot van die voorsittende beampte wat dan 'n amp in die hof waar die ondersoek gehou word of gehou is, beklee en teen betaling van die gelde wat vir die insae van notules van siviele verrigtinge in landdroshowe voorgeskryf is.

(4) Die skriftelike uiteensetting in subreël (3) van reël vyf genoem, vorm deel van die notule.

5. (1) 'n Appèl kragtens artikel sewe van die Wet word binne 21 dae na die datum van die bevel waarteen geappelleer word, aangeteken en 'n teenappèl word binne sewe dae na die aantekening van eersgenoemde appèl aangeteken.

(2) Enige appèl of teen appèl word aangeteken deur binne die tydperk in subreël (1) genoem, aan die klerk van die betrokke onderhoudshof en aan enige ander party 'n kennisgewing af te lewer waarin vermeld word—

- (a) of teen die geheel of slegs teen 'n gedeelte van die bevel geappelleer word en, indien slegs teen 'n gedeelte, dan watter gedeelte;
- (b) die gronde van appèl, met uiteensetting van die feitebevindings of regsbeslissings waarteen geappel-leer word.
- (c) die provinsiale of plaaslike afdeling van die Hoog-geregshof waarby appèl aangeteken word.

(3) Die beampte wat by 'n ondersoek voorgesit het, besorg binne 14 dae nadat 'n appèl aangeteken is, of as die verrigtinge by 'n ondersoek in snelskrif afgeneem of op meganiese wyse opgeneem is, binne 14 dae nadat 'n transkripsie van die snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge aan sodanige beampte deur

therefrom purporting to be signed and certified as a true copy, transcription or extract by any officer in the Public Service having the custody or control of such record shall, on its mere production at any enquiry by such officer, in the case of such record, or by the maintenance officer or any party, in the case of such copy, transcription or extract, be admissible for the purposes referred to in the said sub-section.

4. (1) The proceedings at any enquiry shall be recorded by keeping minutes of—

- (a) any maintenance order, including any provisional maintenance order as defined in the Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1963 (Act No. 80 of 1963), made at any enquiry and of any refusal to make any such maintenance order;
- (b) any variation of any maintenance order;
- (c) any evidence given at the enquiry and of any objection to any evidence given or tendered at the enquiry and of any ruling by the court;
- (d) any mark identifying any document produced at the enquiry; and
- (e) the proceedings generally.

(2) (a) The proceedings at any enquiry shall be recorded by the officer presiding at the enquiry or by any person appointed or designated thereto by the court, either generally or specially for the purpose of a particular enquiry, to take down or record the proceedings in short-hand or by mechanical means.

(b) No shorthand notes or mechanical record of the proceedings shall be transcribed unless an officer designated to preside in the court concerned otherwise directs.

(c) Any shorthand notes or any transcription thereof or of any mechanical record of the proceedings shall be certified as true notes of such proceedings or as a true transcription of such notes or record by the person taking down such notes or making such record or transcription, as the case may be, and any such transcription shall there-upon become part of the record of the proceedings.

(3) No person other than an officer in the Public Service, a party or the legal representative of a party shall have access to any record referred to in this rule except with the leave of the presiding officer then holding office in the court in which the enquiry is being or has been held and upon payment of the fees prescribed for the inspection of the records of civil proceedings in magistrates' courts.

(4) The statement referred to in sub-rule (3) of rule five shall become part of the record.

5. (1) Any appeal under section seven of the Act shall be noted within 21 days of the date of the order appealed against and a cross-appeal shall be noted within seven days of the noting of the first-mentioned appeal.

(2) Any appeal or cross-appeal shall be noted by delivery, within the period prescribed in sub-rule (1), to the clerk of the maintenance court concerned and to any other party of a notice stating—

- (a) whether the whole or part only of the order is appealed against, and if part only, then what part;
- (b) the grounds of appeal, specifying the findings of fact or rulings of law appealed against;
- (c) the provincial or local division of the Supreme Court to which the appeal is noted.

(3) The officer who presided at an enquiry shall within 14 days of the noting of an appeal, or if the proceedings at the enquiry were taken down or recorded in short-hand or by mechanical means, within 14 days after a transcription of the shorthand notes or mechanical record of the proceedings has been placed before such officer

die klerk van die betrokke onderhoudshof voorgelê is, aan sodanige klerk 'n skriftelike uiteensetting waarin uiteengesit word:—

- (a) Die feite wat hy as bewese bevind het;
- (b) sy redes vir enige feitebevinding in die kennisgewing van appèl gespesifiseer waarteen geappelleer word; en
- (c) sy redes vir enige beslissing op enige regspraak of vir die toelating of verwerping van enige getuie aldus gespesifiseer waarteen geappelleer word.

(4) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie reëls, laat die klerk van die betrokke onderhoudshof onverwyld die snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge transkribeer as die verrigtinge by 'n ondersoek in snelskrif afgeneem of op meganiese wyse opgeneem is en 'n appèl aangeteken is.

(5) Enige appèl kragtens artikel sewe van die Wet word voortgesit asof dit 'n appèl teen die beslissing van 'n landdros in 'n siviele aangeleentheid is en die reëls waarby die verrigtinge van die onderskeie provinsiale en plaaslike afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word vir sover dit op siviele appèlle van landdroshoue betrekking het, is *mutatis mutandis* op enige sodanige appèl van toepassing.

(6) Die klerk van die onderhoudshof besorg, binne sewe dae na ontvangs deur hom van 'n kennisgewing dat die appèl vir verhoor ter rolle geplaas is, aan die griffier van die betrokke afdeling van die Hooggeregshof, die notule van die verrigtinge by die ondersoek, deur die voorsittende beampte as 'n juiste notule van sodanige verrigtinge gewaarmerk, of 'n transkripsie van enige snelskrifaantekeninge of meganiese opname van sodanige verrigtinge wat, soos by paragraaf (c) van subreël (2) van reël vier voorgeskryf, gewaarmerk is.

6. Enige bevel wat kragtens subartikel (1) van artikel elf van die Wet op aansoek van die staatsaanklaer toege staan is, word uitgevoer asof dit 'n siviele vonnis is van 'n landdroshof, ingestel kragtens die Wet op Landdroshoue, 1944 (Wet No. 32 van 1944).

7. Die kennisgewing in subartikel (1) van artikel twaalf van die Wet genoem word aan die werkgewer na wie in genoemde subartikel verwys word, beteken deur 'n polisie-beampte wat sodanige kennisgewing aan hom oorhandig of aanbied.

8. Die hof kan in enige stadium van 'n ondersoek enige persoon as getuie dagvaar of laat dagvaar of enige persoon wat teenwoordig is, alhoewel nie as 'n getuie gedagvaar nie, ondervra en kan enige persoon wat alreeds ondervra is, terugroep en herondervra.

9. Behoudens die bepalings van die Wet of enige ander Wet is die Wette, met inbegrip van die gemene reg, met betrekking tot bewysleerreëls, met inbegrip van die bevoegdheid, verpligbaarheid, ondervraging of kruis-ondervraging van getuies in siviele aangeleenthede in landdroshoue, vir sover hulle toepaslik is en toegepas kan word, *mutatis mutandis* op ondersoekte kragtens die Wet van toepassing.

B. J. VORSTER,
Minister van Justisie.

No. R. 103.]

[22 Januarie 1965.]

TARIEF VAN TOELAES BETAALBAAR AAN GETUIES IN STRAFSAKE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (3) van artikel tweehonderd-en-agtien van die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955), vaardig ek, BALTHAZER JOHANNES VORSTER, Minister van Justisie, in oorleg met die Minister van Finansies, hierby die volgende regulasies uit:—

1. Iemand wat 'n strafsak as getuie vir die Staat bywoon, is geregtig op die volgende toelae vir elke vier-en-twintig uur of gedeelte daarvan wat hy vir doeleindes van

by the clerk of the maintenance court concerned, transmit to such clerk of the maintenance court a statement in writing setting out—

- (a) The facts he found to be proved;
- (b) his reasons for any finding of fact specified in the notice of appeal as appealed against;
- (c) his reasons for any ruling on any question of law or for the admission or rejection of any evidence so specified as appealed against.

(4) Notwithstanding anything to the contrary in these rules contained, if the proceedings at the enquiry were taken down or recorded in shorthand or by mechanical means and an appeal has been noted, the clerk of the maintenance court concerned shall forthwith cause the shorthand notes or the mechanical record of the proceedings to be transcribed.

(5) Any appeal under section seven of the Act shall be prosecuted as if it were an appeal against the decision of a magistrate in a civil matter and the rules regulating the conduct of the proceedings of the several provincial and local divisions of the Supreme Court of South Africa in so far as it relates to civil appeals from magistrates' courts shall *mutatis mutandis* apply to any such appeal.

(6) The clerk of the maintenance court shall transmit the record of the proceedings at the enquiry, certified by the presiding officer as a true record of such proceedings, or a transcription of any shorthand notes or mechanical record of such proceedings certified as prescribed by paragraph (c) of sub-rule (2) of rule 4 to the registrar of the relative division of the Supreme Court within seven days of the receipt by him of a notice that the appeal has been set down for hearing.

6. Any order granted on the application of the public prosecutor in terms of sub-section (1) of section eleven of the Act shall be executed as if it were a civil judgment of a magistrate's court established under the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944).

7. The notice referred to in sub-section (1) of section twelve of the Act shall be served on the employer referred to in the said sub-section by a police officer by delivering or tendering such notice to him.

8. The court may at any stage of an enquiry summon or cause to be summoned any person as a witness or examine any person in attendance, though not summoned as a witness and may recall and re-examine any person already examined.

9. Save as provided in the Act or any other law, the laws, including the common law, relating to evidence, including the competency, compellability, examination or cross-examination of witnesses, in civil actions in magistrates' courts shall, in so far as they are appropriate and can be applied, *mutatis mutandis* apply to enquiries under the Act.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

No. R. 103.]

[22 January 1965.]

TARIFF OF ALLOWANCES PAYABLE TO WITNESSES IN CRIMINAL CASES.

By virtue of the powers vested in me by sub-section (3) of section two hundred and eighteen of the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice, in consultation with the Minister of Finance, hereby make the following regulations:—

1. Any person who attends any criminal proceedings as a witness for the State, shall be entitled to the following allowance for each twenty-four hours or part thereof which

sodanige bywoning van sy woonplek of plek waar hy vertoef, afwesig is:—

Indeling.	Toelae.	
	Waar die huur van huisvesting vir 'n nag nie noodsaaklik is nie.	Waar die huur van huisvesting vir 'n nag noodsaaklik is.
	R	R
(a) 'n Getuie wat deskundige getuienis aflê of wat 'n beroep in die Bylae genoem, uitoefen.....	3 00	4 00
(b) 'n Getuie wat meer as vyf myl van die hof waar hy verskyn, woon of vertoef; in die geval van—		
(i) 'n Blanke.....	1 50	3 00
(ii) 'n Asiaat, Kleurling of Bantoe kaptein of -hoofman wat deur die Regering erken word.....	0 75	1 50
(iii) 'n Bantoe.....	0 50	1 00
(c) 'n Getuie wat vyf myl of minder van die hof waar hy verskyn, woon of vertoef, indien 'n regterlike beampte of 'n griffier van die Hooggeregshof van Suid-Afrika aldus gelas nadat voldoende bewys gelewer is dat die getuie persoonlike uitgawes ten opsigte van sodanige bywoning moes aangaan, 'n bedrag van hoogstens, in die geval van—		
(i) 'n Blanke.....	1 50	—
(ii) 'n Asiaat, Kleurling of Bantoe kaptein of -hoofman wat deur die Regering erken word.....	0 75	—
(iii) 'n Bantoe.....	0 50	—
(d) 'n Getuie onder die ouderdom van twaalf jaar..	*	—

* Een helfte van die bedrae in paragrawe (b) en (c) genoem.

2. Indien 'n getuie vir die Staat 'n strafsak vir meer as een dag bywoon, kan 'n regterlike beampte, of 'n griffier van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, na voorlegging van bevredigende bewys dat die getuie besoldiging of loon as gevolg van sodanige bywoning verbeur het, gelas dat die volgende toelae benewens 'n toelae wat ingevolge regulasie 1 aan die getuie betaalbaar mag wees, aan hom betaal word ten opsigte van die tweede en daaropvolgende dae:—

Indeling.	Toelae per dag.
(a) 'n Getuie wat deskundige getuienis aflê of wat 'n beroep in die Bylae genoem, uitoefen of 'n Blanke	Die werklike bedrag aan besoldiging of loon verbeur onderworpe aan 'n maksimum van R6.
(b) 'n Asiaat, Kleurling of 'n Bantoe kaptein of -hoofman wat deur die Regering erken word	Die werklike bedrag aan besoldiging of loon verbeur onderworpe aan 'n maksimum van R4.
(c) 'n Bantoe.....	Die werklike bedrag aan besoldiging of loon verbeur onderworpe aan 'n maksimum van R2.

3. Wanneer 'n getuie vir die Staat van die spoorweë gebruik moet maak om 'n strafsak by te woon, word 'n spoorwegorder vir 'n retoerkaartjie uitgereik vir die klas wat die uitreikende beampte, met inagneming van die klas waarin sodanige getuie vermoedelik gewoonlik sou reis, toepaslik ag. 'n Landdros of 'n griffier van die Hooggeregshof van Suid-Afrika kan op aansoek van 'n getuie gelas dat 'n spoorwegorder vir 'n ander klas aan die getuie uitgereik word of die aansoek verwerp, en sy beslissing is finaal.

4. Waar 'n getuie vir die Staat meer as vyf myl van die hof waar hy die strafsak bywoon, woon of vertoef, en van openbare, gehuurde of sy eie vervoer gebruik maak, kan die volgende toelae ten opsigte van vervoerkoste vir die heen-en-weer-reis aan hom betaal word:—

(a) Vir openbare vervoer.....	Die werklike reisgeld.
(b) Vir 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n motorfiets	7c per myl;
(c) Vir 'n motor- of trapfiets en vervoer deur middel van diere	2½c per myl.

Met dien verstande dat waar—

- (i) die getuie 'n geneesheer of intern is soos omskryf in artikel *ses-en-negentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13

he is, for purposes of such attendance, absent from his place of residence or sojourn:—

Classification.	Allowance.	
	Where the Hire of Night Accommodation is not necessitated.	Where the Hire of Night Accommodation is necessitated.
	R	R
(a) A witness giving expert evidence or who carries on a profession referred to in the Schedule.....	3 00	4 00
(b) A witness who resides or sojourns more than five miles from the court where he appears; in the case of—		
(i) a White person.....	1 50	3 00
(ii) an Asiatic, Coloured or Bantu chief or headman recognised by the Government..	0 75	1 50
(iii) a Bantu.....	0 50	1 00
(c) A witness who resides or sojourns five miles or less from the court where he appears, if a judicial officer, or a registrar of the Supreme Court of South Africa so directs after sufficient proof has been produced that the witness had to incur personal expenses in respect of such attendance, an amount not exceeding, in the case of—		
(i) a White person.....	1 50	—
(ii) an Asiatic, Coloured or Bantu chief or headman recognised by the Government	0 75	—
(iii) a Bantu.....	0 50	—
(d) A witness under the age of twelve years.....	*	—

* One half of the amounts referred to in paragraphs (b) and (c).

2. If a witness for the State attends criminal proceedings for more than one day, a judicial officer, or a registrar of the Supreme Court of South Africa, may, on production of satisfactory proof, that the witness forfeited remuneration or wages as a result of such attendance, order that the following allowance be paid to the witness in respect of the second and subsequent days, in addition to any allowance which may be payable to him in terms of regulation one:—

Classification.	Allowance per Day.
(a) A witness giving expert evidence or who carries on a profession referred to in the Schedule or a White person	The actual amount of remuneration or wages forfeited subject to a maximum of R6.
(b) An Asiatic, Coloured or a Bantu chief or headman recognised by the Government	The actual amount of remuneration or wages forfeited subject to a maximum of R4.
(c) a Bantu.....	The actual amount of remuneration or wages forfeited subject to a maximum of R2.

3. Whenever a witness for the State has to make use of the railways to attend criminal proceedings, a rail warrant for a return ticket shall be issued for the class which the issuing officer shall deem appropriate having regard to the class in which such witness would presumably ordinarily travel. A magistrate, or a registrar of the Supreme Court of South Africa, may, on the application of a witness, order that a rail warrant for a different class be issued to the witness or may reject the application, and his decision shall be final.

4. When a witness of the State resides or sojourns more than five miles from the court where he attends the criminal proceedings, and he makes use of public, hired or his own transport, the following allowance in respect of transport expenses may be paid to him in respect of the forward and return journey:—

(a) For public transport.....	The actual fare.
(b) For a motor vehicle, except a motor cycle	7c per mile.
(c) For a motor cycle or bicycle and transport by means of animals	2½c per mile.

Provided that where—

- (i) the witness is a medical practitioner in or intern as defined in section *ninety-six* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), an

van 1928), 'n toelae aan hom betaal kan word teen die tarief wat op die Staatsdiens van toepassing is;

- (ii) spoorweg- of ander openbare vervoer beskikbaar is, enige bedrag wat aan die getuie ten opsigte van vervoerkoste, tesame met enige toelae wat ingevolge regulasie 1 ten opsigte van die tyd wat die reis in beslag geneem het, betaal word, nie die bedrag wat aan hom betaalbaar sou gewees het, insluitende die spoorwegkoste teen staatstarief of die koste van die openbare vervoer, indien hy per spoorweg- of ander openbare vervoer gereis het, mag oorskry nie;
- (iii) reisgeld die verskaffing van voedsel en slaapperiewe insluit, geen toelae ingevolge regulasie 1 benewens sodanige reisgeld ten opsigte van die tyd wat die reis in beslag geneem het, betaal word nie; en
- (iv) meer as een aanvaarbare vervoermiddel of roete beskikbaar is, 'n toelae ten opsigte van die goedkoopste een betaal word.

5. Indien 'n getuie vir die Staat nie van spoorweg- of ander openbare vervoer gebruik maak nie word vir die doeleindes van regulasie 1 hoogstens vier-en-twintig uur toegelaat vir elke—

- (a) tweehonderd myl of gedeelte daarvan indien die getuie per motorvoertuig reis;
- (b) ses-en-dertig myl of gedeelte daarvan indien die getuie per trapfiets reis of van vervoer deur middel van diere gebruik maak; of
- (c) agtien myl of gedeelte daarvan indien die getuie te voet loop.

6. Iemand wat meer as een strafsak op dieselfde dag in dieselfde hof as getuie vir die Staat bywoon, word vir die doeleindes van hierdie regulasies geag slegs een strafsak by te gewoon het.

7. Indien 'n regtelike beampte, of 'n griffier van 'n afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika sertifiseer dat hy oortuig is dat 'n persoon wat 'n strafsak as 'n getuie vir die Staat bygewoon het of moet bywoon noodwendig weens sy jeugdigheid of 'n ouderdoms- of ander gebrek deur iemand begelei is of begelei moet word, word sodanige persoon vir die doeleindes van hierdie regulasies geag 'n getuie te wees.

8. Die toelaes by hierdie regulasies voorgeskryf, kan aan 'n getuie vir die beskuldigde uit staatsgelde betaal word indien 'n regterlike beampte, of 'n griffier van die Hooggeregshof van Suid-Afrika sertifiseer dat hy oortuig is dat die beskuldigde—

- (a) weens armoede nie in staat is om die toelae te betaal nie of, indien hy deur 'n advokaat, prokureur of agent bygestaan word, dat dit uit 'n verklaring wat in die hof gedoen is of uit 'n beëdigde verklaring van sodanige advokaat, prokureur of agent blyk dat die bystand sonder vergoeding gelewer is; of
- (b) onskuldig bevind is [uitgesonderd 'n vryspraak ingevolge subartikel (7) van artikel driehonderd twee-en-veertig van die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955)]; en

dat die getuie nodig en wesenlik vir die verdediging was of kon gewees het.

9. (1) Hierdie regulasies is nie op 'n staatsampenaar of 'n ampenaar van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawens-administrasie van toepassing nie.

(2) Aan 'n getuie vir die Staat wat 'n toelae uit enige ander bron ontvang het, word geen toelae ingevolge hierdie regulasies betaal nie.

10. (1) Die Sekretaris van Justisie, Adjunk-sekretaris, Ondersekretaris of die hoof van die Rekeninge-afdeling van die Departement van Justisie kan, indien hy oortuig is dat betaling van toelaes ingevolge die tarief by hierdie regulasies voorgeskryf in enige geval buitensporige ontbering kan meebring, goedkeuring verleen vir die betaling in so 'n geval van toelaes teen 'n hoër tarief as die voorgeskrewe tariewe.

(2) Vir die toepassing van hierdie regulasie op die geval van 'n getuie wat 'n strafsak in 'n landdroshof in 'n distrik of 'n subdistrik onder die administratiewe beheer

allowance at the tariff applicable to the Public Service may be paid to him;

- (ii) rail or other public transport is available, any amount which is paid to the witness in respect of transport expenses together with any allowance in terms of regulation 1 in respect of the time which the journey took up, shall not exceed the amount which would have been payable to him, including railway expenses at government rate or the cost of public transport, should he have travelled by rail or other public transport;
- (iii) fare includes the supply of meals and sleeping accommodation, no allowance in terms of regulation one in addition to such fare in respect of the time which the journey took up, shall be paid; and
- (iv) more than one acceptable means of transport or route is available, an allowance in respect of the less expensive one shall be paid.

5. If a witness for the State does not make use of rail or other public transport, not more than twenty-four hours shall for the purposes of regulation 1 be allowed for each—

- (a) two hundred miles or part thereof if the witness travels by motor vehicle;
- (b) thirty-six miles or part thereof if the witness travels by bicycle or makes use of transport by means of animals; or
- (c) eighteen miles or part thereof if the witness walks.

6. Any person who attends more than one criminal case as a witness for the State in the same court on the same day, shall, for the purposes of these regulations, be deemed to have attended one criminal case only.

7. If a judicial officer, or a registrar of a division of the Supreme Court of South Africa, certifies that he is satisfied that a person who has attended or is required to attend a criminal case as a witness for the State, on account of his youth or infirmity owing to old age or any other infirmity was or has necessarily to be escorted by any person, such person shall for the purposes of these regulations be deemed to be a witness.

8. The allowances prescribed by these regulations may be paid to a witness for the accused out of public funds if a judicial officer, or a registrar of the Supreme Court of South Africa, certifies that he is satisfied that the accused—

- (a) as a result of poverty, is unable to pay the allowance, or if he is assisted by an advocate, attorney or agent, that it appears from a statement made to the court or from an affidavit made by such advocate, attorney or agent that assistance is being given without remuneration; or
- (b) has been acquitted [excluding an acquittal in terms of sub-section (7) of section three hundred and fifty-two of the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955)]; and

that the witness was or could have been necessary and material to the defence.

9. (1) These regulations shall not apply to a public servant or an officer of the South African Railways and Harbours Administration.

(2) No allowance in terms of these regulations shall be payable to a witness for the State who has received an allowance from any other source.

10. (1) The Secretary for Justice, Deputy Secretary, Under-Secretary or the head of the Accounts Section of the Department of Justice may, if he is satisfied that the payment of allowances in terms of the tariff prescribed by these regulations may in any case cause undue hardship, approve the payment in such a case of allowances at a higher tariff than the prescribed tariffs.

(2) For the purposes of the application of this regulation to a case of a witness attending a criminal case as a witness for the State in a magistrate's court in a district

van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of 'n landdroshof genoem in subartikel (1) van artikel *nege* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), as 'n getuie vir die Staat bywoon, word 'n verwysing daarin na 'n bepaalde beampte in die Departement van Justisie uitgelê as 'n verwysing na 'n ooreenstemmende beampte in die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

11. Goewermentskennisgewings No. 2261 van 1948, No. 547 van 1950, No. 3125 van 1950, No. 353 van 1957 en No. 1920 van 1957 word hierby herroep.

B. J. VORSTER,
Minister van Justisie.

BYLAE.

BEROEPE VIR DOELEINDES VAN REGULASIES 1 EN 2.

(a) *Advokaat* wat behoorlik toegelaat is om in enige afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika as advokaat te praktiseer.

(b) *Aktuaris* soos omskryf in artikel *een* van die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943).

(c) *Apteker* soos omskryf in artikel *ses-en-negentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928).

(d) *Argitek* soos omskryf in artikel *twee* van die Argitek- en Kwantiteitsopnemers (Private) Wet, 1927 (Wet No. 18 van 1927).

(e) *Geneesheer of Intern* soos omskryf in artikel *ses-en-negentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928).

(f) *Ingenieur (Elektriese)* wat 'n volle lid van die Suid-Afrikaanse Instituut van Elektriese Ingenieurs is.

(g) *Ingenieur (Werktuigkundige)* wat 'n lid of assessor-lid van die Suid-Afrikaanse Instituut van Werktuigkundige Ingenieurs is.

(h) *Ingenieur (Myn-)* wat 'n graad of diploma in Myn-ingenieurswese van 'n erkende universiteit of mynskool of 'n eersteklas-mynbestuurdersertifikaat van bevoegdheid (metaalhoudend of steenkool), van die Republiek van Suid-Afrika besit en wat myn- of raadgevende werk beoefen of wat 'n direkteur van 'n geregistreerde myn-maatskappy is.

(i) *Ingenieur (Siviele)* wat minstens 25 jaar oud is en en wat minstens 3 jaar praktiese ondervinding in 'n vertakking van siviele ingenieurswese het en wat—

(i) 'n graad in siviele ingenieurswese van 'n Suid-Afrikaanse universiteit of 'n universiteit wat deur die Raad van die Suid-Afrikaanse Instituut van Siviele Ingenieurs erken word, besit; of

(ii) 'n volle lid is van die „Institution of Civil Engineers (London)“ of van 'n instituut of genootskap wat volgens die mening van genoemde Raad van gelyke status is.

(j) *Kwantiteitsopnemer* soos omskryf in artikel *twee* van die Argitek- en Kwantiteitsopnemers (Private) Wet, 1927 (Wet No. 18 van 1927).

(k) *Landmeter* geregistreer ingevolge artikel *tien* van die Landmetersregistrasiewet, 1950 (Wet No. 14 van 1950).

(l) *Notaris* soos omskryf in artikel *twee* van die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportbesorgers Wet, 1934 (Wet No. 23 van 1934).

(m) *Professor* van 'n erkende universiteit of kollege.

(n) *Rekenmeester of Ouditeur* geregistreer ingevolge artikel *drie-en-twintig* van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951).

(o) *Prokureur* soos omskryf in artikel *twee* van die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportbesorgers Wet, 1934 (Wet No. 23 van 1934).

(p) *Tandarts* soos omskryf in artikel *ses-en-negentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928).

(q) *Transportbesorger* soos omskryf in artikel *twee* van die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportbesorgers Wet, 1934 (Wet No. 23 van 1934).

or sub-district under the administrative control of the Minister for Bantu Administration and Development or a magistrate's court referred to in sub-section (1) of section *nine* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), a reference therein to a specific officer in the Department of Justice, shall be construed as a reference to a corresponding officer in the Department of Bantu Administration and Development.

11. Government Notices No. 2261 of 1948, No. 547 of 1950, No. 3125 of 1950, No. 353 of 1957 and No. 1920 of 1957 are hereby repealed.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

SCHEDULE.

PROFESSIONS FOR THE PURPOSES OF REGULATIONS 1 AND 2.

(a) *Accountant or Auditor* registered in terms of section *twenty-three* of the Public Accountants, and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951).

(b) *Actuary* as defined in section *one* of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943).

(c) *Advocate* who has been duly admitted to practise as an advocate in any division of the Supreme Court of South Africa.

(d) *Architect* as defined in section *two* of the Architects and Quantity Surveyors (Private) Act, 1927 (Act No. 18 of 1927).

(e) *Attorney* as defined in section *two* of the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act, 1934 (Act No. 23 of 1934).

(f) *Chemist or Druggist* as defined in section *ninety-six* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928).

(g) *Conveyancer* as defined in section *two* of the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act, 1934 (Act No. 23 of 1934).

(h) *Dentist* as defined in section *ninety-six* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928).

(i) *Engineer (Civil)* who in not less than 25 years of age and who has had at least three years' practical experience in some branch of civil engineering and who—

(i) holds a degree in civil engineering of a South African university or a university recognised by the Council of the South African Institute of Civil Engineers; or

(ii) is a corporate member of the Institution of Civil Engineers (London) or of an institution or society which, in the opinion of the said Council, is of equal status.

(j) *Engineer (Electrical)* who is a corporate member of the South African Institute of Electrical Engineers.

(k) *Engineer (Mechanical)* who is a member or associate member of the South African Institute of Mechanical Engineers.

(l) *Engineer (Mining)* who holds a degree or diploma in mining engineering of a recognised university or school of mining, or a first class mine manager's certificate of competency (metalliferous or collieries), of the Republic of South Africa, who is engaged on mining or consulting work, or who is a director of a registered mining company.

(m) *Land Surveyor* registered in terms of section *ten* of the Land Surveyors' Registration Act, 1950 (Act No. 14 of 1950).

(n) *Law Agent* referred to in section *twenty-two* of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944).

(o) *Medical Practitioner or Intern* as defined in section *ninety-six* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928).

(p) *Midwife* registered in terms of section *twelve* of the Nursing Act, 1957 (Act No. 69 of 1957).

(q) *Notary* as defined in section *two* of the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act, 1934 (Act No. 23 of 1934).

- (r) *Veearts* geregistreer ingevolge artikel *elf* van die Veeartswet, 1933 (Wet No. 16 van 1933).
 (s) *Verpleegster* geregistreer ingevolge artikel *twalf* van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet No. 69 van 1957).
 (t) *Vroedvrou* geregistreer ingevolge artikel *twalf* van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet No. 69 van 1957).
 (u) *Wetsagent* genoem in artikel *twee-en-twintig* van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet No. 32 van 1944).

- (r) *Nurse* registered in terms of section *twelve* of the Nursing Act, 1957 (Act No. 69 of 1957).
 (s) *Professor* of a recognised university or college.
 (t) *Quantity Surveyor* as defined in section *two* of the Architects and Quantity Surveyors (Private) Act, 1927 (Act No. 18 of 1927).
 (u) *Veterinarian* registered in terms of section *eleven* of the Veterinary Act, 1933 (Act No. 16 of 1933).

No. R. 106.] [22 Januarie 1965.
AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL TIEN TER VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET No. 44 VAN 1950), SOOS GEWYSIG.

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien ter* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die afkondiging in die *Staatskoerant* van onderstaande besonderhede van kennisgewings wat ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van genoemde Wet uitgereik is en waarby ondergenoemde persoon verbied is om byeenkomste by te woon:—

No. R. 106.] [22 January 1965.
PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF SECTION TEN TER OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950), AS AMENDED.

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section *ten ter* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended, approved the publication in the *Government Gazette* of the undermentioned particulars of notices issued in terms of sub-section (1) of section *nine* of the said Act whereby the undermentioned person were prohibited from attending gatherings:—

Naam. Name.	Adres in kennisgewing vermeld. Address mentioned in Notice.	Datum waarop kennisgewing oorhandig is. Date on which Notice was Delivered.	Datum waarop kennisgewing verstryk. Date on which Notice Expires.
Rantau, Foso John.....	1551 Tladi-Bantodorp/Bantu Township, Johannesburg..	8/12/64	30/11/69

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 116.] [22 Januarie 1965.
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—INWERKING-TREDING VAN WYSIGINGS VAN DIE „EXPLANATORY NOTES TO THE BRUSSELS NOMENCLATURE” (E.N. 1).

Hierby word bekendgemaak dat die wysigings van die „Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature” ooreenkomstig Corrigendum No. 17 en Corrigendum No. 18 deur die Doeanesamewerkingsraad in Brussels uitgereik, kragtens subartikel (8) van artikel *sewe-en-veertig* van die Doeane- en Aksynswet, 1964, op 22ste Januarie 1965 in die Republiek van krag word.

D. J. v. N. GROENEWALD,
 Sekretaris van Doeane en Aksyns.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 116.] [22 January 1965.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—COMMENCEMENT OF AMENDMENTS TO THE “EXPLANATORY NOTES TO THE BRUSSELS NOMENCLATURE” (E.N. 1).

It is hereby notified that the amendments to the “Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature” in accordance with Corrigendum No. 17 and Corrigendum No. 18 issued by the Customs Co-operation Council in Brussels shall, in terms of sub-section (8) of section *forty-seven* of the Customs and Excise Act, 1964, become effective in the Republic on 22nd January, 1965.

D. J. v. N. GROENEWALD,
 Secretary for Customs and Excise.

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates

INHOUD.

No.	PROKLAMASIES.	BLADSY
R. 16.	Inwerkingtreding van die Wet op Wederkerige Afdwinging van Onderhoudsbevele, 1963	1
R. 15.	Inwerkingtreding van die Wet op Onderhoud, 1963	1
R. 17.	Ooreenkoms tussen die Koninklike Griekse Regering en die Republiek van Suid-Afrika met die oog op die Wederkerige Vrstelling van Belastinge op Inkomste Verkry uit die In Bedryf Hou van Skepe en Vliegtuie	1
Departement van Doeane en Aksyns.		
GOEWERMENSKENNISGEWING.		
R. 116.	Doeane- en Aksynswet, 1964.—Inwerkingtreding van Wysigings van die „Explanatory Notes to the Brussels nomenclature”. (E.N. 1.)	30
Departement van Binnelandse Inkomste.		
GOEWERMENSKENNISGEWING.		
R. 105.	Regulasies Kragtens die Inkomstebelastingwet, 1962	3
Departement van Bantoe-administrasie- en -ontwikkeling.		
GOEWERMENSKENNISGEWING.		
R. 97.	Die Wet op Onderhoud, 1963: Reëls vir Onderhoudshoue Ten Opsigte van Bantoeperone	7
Departement van Bantoe-onderwys.		
GOEWERMENSKENNISGEWING.		
R. 101.	Regulasies Betreffende die Voorwaardes wat Geld in verband met die Oorname van Staatsondersteunde Spesiale Bantoeskole as Spesiale Staatsbantoeskole	9
Departement van Pos-en-telegraafwese.		
GOEWERMENSKENNISGEWING.		
R. 102.	Wysiging van Telefoonregulasies	11
Departement van Gesondheid.		
GOEWERMENSKENNISGEWING.		
R. 104.	Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Verbeteringskennisgewing	13
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.		
GOEWERMENSKENNISGEWING.		
R. 100.	Die Wet op die Suiwelywerheid, 1961: Regulasies: Verbeteringskennisgewing	14
Departement van Arbeid.		
GOEWERMENSKENNISGEWING.		
R. 121.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte: Siektebystandsvereniging	14
Departement van Justisie.		
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.		
R. 98.	Die Wet op Wederkerige Afdwinging van Onderhoudsbevele, 1963: Reëls	23
R. 99.	Die Wet op Onderhoud, 1963: Reëls	24
R. 103.	Tarief van Toelaes Betaalbaar aan Getuies in Strafsake	26
R. 106.	Persone Verbied om Byeenkomste by te Woon	30

CONTENTS.

No.	PROCLAMATIONS.	PAGE
R. 16.	Commencement of the Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1963	1
R. 15.	Commencement of the Maintenance Act, 1963	1
R. 17.	Agreement Between the Royal Greek Government and the Government of the Republic of South Africa Aiming at the Reciprocal Exemption from Taxes on Income Derived from the Operation of Ships and Aircraft	1
Department of Customs and Excise.		
GOVERNMENT NOTICE.		
R. 116.	Customs and Excise Act, 1964.—Commencement of Amendments to the “Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature”. (E.N. 1.)	30
Department of Inland Revenue.		
GOVERNMENT NOTICE.		
R. 105.	Regulations under the Income Tax Act, 1962	3
Department of Bantu Administration and Development.		
GOVERNMENT NOTICE.		
R. 97.	The Maintenance Act, 1963: Rules for Maintenance Courts in Respect of Bantu Persons	7
Department of Bantu Education.		
GOVERNMENT NOTICE.		
R. 101.	Regulations Regarding the Conditions which shall Apply in Connection with the Taking Over of State-Aided Special Bantu Schools as Special Government Bantu Schools	9
Department of Posts and Telegraphs.		
GOVERNMENT NOTICE.		
R. 102.	Amendment of Telephone Regulations	11
Department of Health.		
GOVERNMENT NOTICE.		
R. 104.	The South African Medical and Dental Council: Correction Notice	13
Department of Agricultural Economics and Marketing.		
GOVERNMENT NOTICE.		
R. 100.	The Dairy Industry Act, 1961: Regulations: Correction Notice	14
Department of Labour.		
GOVERNMENT NOTICE.		
R. 121.	Industrial Conciliation Act, 1956: Furniture Manufacturing Industry, South Western Districts: Sick Benefit Society	14
Department of Justice.		
GOVERNMENT NOTICES.		
R. 98.	The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1963: Rules	23
R. 99.	The Maintenance Act, 1963: Rules	24
R. 103.	Tariff of Allowances Payable to Witnesses in Criminal Cases	26
R. 106.	Persons Prohibited from Attending Gatherings	30

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

wat

'n staatswaarborg, strenge geheimhouding
en ongeëwenaarde fasiliteite in verband
met inlaes en opvragings verskaf.

Die rentekoers op inlaes in gewone rekenings
is $2\frac{1}{2}\%$ per jaar.

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê
word, is die rente 4% per jaar.

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word.

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals.

Deposits in ordinary accounts earn interest at
 $2\frac{1}{2}\%$ per annum.

Amounts invested in Savings Bank Certificates
earn interest at 4% per annum.

R20,000 may be invested in Savings Bank Cer-
tificates.

OPEN AN ACCOUNT TODAY!